

*Hommage respectueux à M^{lle} demoiselle E. Belpaë
J. Ryelandt
Bruxes 1912.*

MARIA

ORATORIO

GEDICHT VAN LEO GOEMANS EN CH. MARTENS
ADAPTATION FRANÇAISE DE C. M.
DEUTSCH VON JOHANNA UHLMANN



JOSEPH RYELANDT

Op. 48
(1909—1910)

PRIX NET FR. 10.—

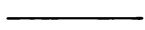


EIGENDOM VAN DEN COMPONIST — PROPRIÉTÉ DE L'AUTEUR
EIGENTUM DES KOMPONISTEN

BREITKOPF & HARTEL, BRUXELLES

INTRODUZIONE

PROLOGO.	Eva
PARTE I.	Mater Salvatoris
PARTE II	Mater amabilis
PARTE III	Mater admirabilis
PARTE IV	Mater divinæ gratiæ



SOLI

MARIA	Soprano
EVA	Contralto
GABRIEL.	Mezzo Soprano
RECITATIVO	Tenor
SOLO p. 24 — TRIO p. 61	Soprano



AAN MIJNEN VRIEND EN MEDEWERKER

CHARLES MARTENS

J. R.

MARIA.

Oratorio.

Introduzione.

(Dominus possedit me in initio viarum suarum.)

Joseph Ryelandt, Op. 48.

Adagio.

pp

sempre pp

p

p

p sf pp

p

CORO (10 Soprani).

mf

Gij waart de mij - - ne van den
Je tai con - nu - - e dès lau.
Du warst die mei - - ne schon im

schmorzando

mf cantabile

ad.

aan - vang mij - ner we - - - gen
ro - re de mes voies
An - fang mei - ner We - - - ge

cresc.

en meteene eeuw - ge
et je t'ai ai -
und mit ew' - ger

cresc. *ff*

lief - de heb ik u lief - ge - had.
mé - e d'un é - ter - nel a - mour.
Lie - be hab' ich dich ge - liebt.

m.s. *f > dimin.*

p *pp*

Prologo.

(EVA.)

Adagio.

Eva.

O wroeging zonder zoen noch
Souf-fran-ce sans ré-pit ni
O Reu-e oh-ne Sühn, ohn'

E. *piu p*

en - - - de waar-bij mijn schuldighart verdort! In
trè - - - ve qui ron-ge mon cou-pa-ble cœur! En
En - - - de, du hüllst mein Herz in fin-stre Nacht! In

p cresc.

E. *stringendo cresc.* *a tempo ff.*

wel-ken afgrond van el-len-de zie'k mij ramp-zaal-ge,
quel a-bi-me de mi-sè-re, o mal-heu-reu-se
welchen Abgrund tiefen Elends ward ich un-se-lig

E. *dolce, espr.*

neer-ge-stort!
suis-je tom-bée!
Weib, gebracht!

Ge-scha-pen had mij d'Al-be-vroe-der tot
La main de Dieu m'a-vait for-mé-e pour
Gott schuf mich oh-ne Schuld und Sün-den um

pp

E. *s mans ge - noo - te en zaalge Moe - der van 't vreedzaam kroost dat, de englen waard, in*
être un jour la sainte Mè - re d'une in - no - cente hu - ma - ni - té qui
 mit dem Man - ne hier zu grün - den ein rein Geschlecht, das en - gelgleich, in

E. *on - schuld heer - schen zou op aard.*
rè - gnerait, pure et bienheu - reu - - - se.
 Un - schuld herrsch' im Er - den - reich.

E. *Door mijns hoogmoeds zon - de,*
Et, dans mon dé - li - re,
 Da stürzt in ei - ner Stun - de

E. *wis - sel - de in een ston - - de 't heil voorschande en nood,*
dé - daignant cet - te gloi - - re j'ai vou - lu la mort,
 mich mein Stolz zum Abgrun - de Ach! aus Heil ward Not,

't le - ven voor den dood.
 l'é - ter - nel - le nuit.
 Le - ben ward zum Tod.

Mijn God, is
 Sei - gneur, si tu
 Mein Gott, der zur

pp *poco rinf.* *più f*

mijnen schoot de vrucht be - scho - ren waar - om uw oog, dat schuld uit onschuld kent,
 m'as choisie pour é - tre mè - re; ah! prends pi - tié de mes fu - turs en - fants,
 Stam - mut - ter mich er - ko - ren, der Schuld und Unrecht scheidet streng vom Recht,

dim. *pp* *dim.*

van't schuldloos kroost voor im - mer af - ge - wend? Zij uw ge -
 et puis - que seu - le j'ai vio - lé ta loi, frap - pe - moi
 war - um ver - wirft dein Zorn mein ganz Ge - schlecht? Laß' mir al -

cresc. *mf cresc.* *f*

E.

nade al - leen voor mij ver - lo - ren!
seule, é - pargne au moins ma ra - ce!
 - lein die Gna - de sein ver - lo - ren!

CORO.

Bassi.

"Ik zal een haat ont - ste - ken, o slan - ge, tus - chen
Je sus - ci - te - rai la hai - ne en - tre toi, Ser.
 Ich wer - de Feindschaft set - zen, o Schlange, zwi - schen

cresc. u en de vrou - we, en tusschen uw zaaden het ha - re;
pent, et la Fem - me, comme en - tre ta race et la sien - ne;
 dir und dem Wei - be, und zwischen deiner Saat und der ih - ren;

cresc. ver - plet - ten zal zij u - wen kop en
tu vou - dras la mordre au ta - lon, mais son
 zer - tre - ten wird sie dei - nen Kopf und

gij haar ver-ze-nen be - sto-ken...
 pied l'é - cra-se - ra la té - te...
 du wirst sie mit List ver - fol - gen

mf *p* *pp*

Eva. *con timore*

De weergalm van uw stem blijft in mijn
 Pro-mes-se de sa - lut, ré-son - ne
 Ge-den-kend dei-ner Weissagung fühl'ich mein

m.s.

Poco animato e stringendo

E. *f* *p*

#boezem be - ven... Gij spraaft, o Heer! Doe uw be-loft' ge - stand; uw
 dans mon â - mel.. Je crois, Seigneur! en ton Sa-lut pro - mis; ta
 Herz er - be - ben!.. Du sprachest Herr! Es hat dein Wort Be - stand; Ja

cresc. molto **allargando**

E. *cresc. molto* *mf cresc.*

hand, uw ster-ke hand, ze slaat en heelt, ze doodt en schenkt op-nieuw het
 main, ta jus - te main en nous frappant nous sauve et nous don-ne la
 dei - ne star-ke Hand, sie schlägt und heilt, sie tö - tet und schenkt neu - es

Adagio. *ff* *meno f*

E. le - ven. Aan - hoor, o God, aanhoor mijn klacht!
 vi - e. En - tends, Sei - gneur, entends mes cris!
 Le - ben. Er - hör, o Gott, er hör mein Fleh'n!

Poco Allegro.

E. Wan - neer licht eens het licht van't godlijk me - de - lij - den?
 Ah! quand lui - ra le jour de ta mi - sé - ri - cor - de?
 Wann strahlt auf mich her - nie - der gött.li - ches Er - bar - men?

E. Wan - neer rijst uit der eeu - wen nacht de zaal - ge Telg van mijn ge -
 A - près des siè - cles de dou - leur, quand donc de ma pos - té - ri -
 Wann sprießt her - vor, aus Nacht und Eis das aus - er - wähl - te ed - le

poco rit.

E. slacht, die voor mijn zon - den boet en de aar - de zal be - vrij - den?
 té naî - tra le Rédemp - teur qui doit pa - yer ma fau - te?
 Reis, das, welt - er - lö - send, nimmt die Sün - de von mir Ar - men?

Moderato (con moto). *espress.*

E. *pp*

Wan - - - - - neer bloeit eens de
Quand *donc* *sur - gi - ra*
 Wann wird die Wun - der -

dolce

E.

Won - - - - - dre bloem wier
t-el - - le *la fleur* *sans*
 blum - - - - - er - - blühn, daß

E.


vrucht het mensch - dom redt van doem en
prix dont le fruit sau - ve - ra le
 ih - - re Frucht die Welt ent - - sühn' von

cresc.

E.

lij - - - - - den?
mon - - - - - de?
 Sün - - - - - de?

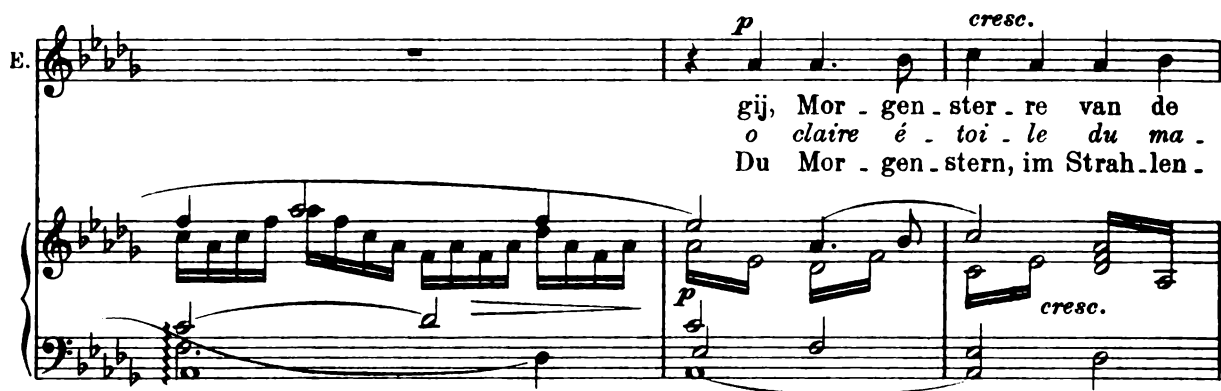
p cresc. *f appassionato*

E. 

O Vrou - we, rei - ne le - - vens -
 Vier - - ge de grâce et de beau -
 O Jung - frau, Le - bens - bron - - nen

E. 

bron, uit wie de Heiland wordt ge - - - bo - ren,
 té, de qui va naî - tre le Mes - - - si - e,
 rein, die Du den Heiland wirst emp - - - fan - gen,

E. 

p *cresc.*
 gij, Mor - gen - ster - re van de
 o claire é - toi - le du ma -
 Du Mor - gen - stern, im Strah - len -

E. 

f
 Zon, die eeuw na eeuw ten trans zal glo - - ren,
 tin qui nous an - non - ces le So - leil,
 schein seh' ich dein Licht am Him - mel pran - - gen;

meno f

E. uw komst, hoe ver ook, spelt me vree:
 je vois au loin bril-ler tes feux,
 Du kommst, und machst von Schuld mich frei:

dimin. *p*

espress.

E. mag ik naar u in 't na - kend nood - uur sta - - ren,
 et, le re-gard fi - - xé sur ta lu - miè - - re,
 Schau' ich auf dich, wird Hoff - nung mich ver - klä - - ren,

p *p cresc.*

f largamento

E. zoo zal'k in hoopvol wee,
 heu - reuse en ma dou - leur,
 ich will, stehst du mir bei,

allargando *f marc.* *ff* *m. s. m. d.*

Largo.

E. de eers.te menschenkindren ba - ren.
 j'en - fan - te - rai les fils des hom - mes.
 die er.sten Kin - der froh ge - bä - ren.

p cresc. *mf* *f* *ff*

Parte I.

(MATER SALVATORIS.)

*Quod Heva tristis abstulit
Tu reddis almo germine.*

Recitativo.
Andante.

semplice con espress.

Daar zal een stam uit Jesse's wortel
Lan - ti - que tronc va produire u - ne
Es wird ein Reis aus Jesse's Wurzel

R. sprui - ten, een bloem zal rij - zen he - melwaarts, ziet, een ma - ged
ti - ge, la fleur s'é - lè - ve vers le ciel; oui, u - ne vier - ge
sprie - len, ei - ne Blu - me stei - gen himmelwärts, seht, ei - ne Jungfrau

espress. e cresc.

R. zal ont - van - gen en ba - ren ee - nen zoon,
con - ce - vra, en - fan - te - ra un Fils
wird emp - fan - gen, ge - bä - ren ei - nen Sohn...

mf *p* *mf dim.*

dolce *mf*

zijn naam zal zijn Em - nu.el. Het
 dont le nom se - ra Em - ma - nu.el. Le
 Sein. Nam' wird sein Em - ma - nu.el. Das

volk dat wand - lend was in dui - ter - nis - se zal ee - ne groo - te
 peu - ple qui er - rait dans les té - nè - bres ver - ra bril - ler u - ne
 Volk, das wandel - te in der Fin - sternis, wird ei - ne gro - ße

Poco animato.

klaar - te ont - wa - ren; en die in 't land ver - blij - ven,
 gran - de lu - miè - re; et ceux qui sont as - sis à
 Helligkeit ge - wah - ren, und die im Lan - de blie - ben, im

't schaduwland des doods, voor hen is nu het licht ge - daagd. Em - ma - nu - el, Em -
 l'om - bre de la mort se - ront baignés dans la clar - té; Em - ma - nu - el, Em -
 Schattenland des Todes, für die er - strahlet jetzt das Licht; Em - ma - nu - el, Em -

R.

ma - nu - el! Het tee - ken van de heer - schap - pij zal prij - ken op zijn
 ma - nu - el! Le si - gne de la ro - yau - té lui - ra sur son é -
 ma - nu - el! Das Zei - chen sei - ner Herrschaft wird auf sei - ner Schulter

Poco sostenuto.

R.

schou - - der. Men zal hem hee - ten
 pau - - le. Il se - ra dit:
 pran - - gen Man wird ihn nen - nen

Andante.

R.

Won - der - lijk en Sterk, den Va - der van het ko - - - - mend
 Ad - mi - rable et Fort, le Pè - re de lu fu - tu - - - - re
 Wun - der - bar und Stark, Va - - - - ter der kom - - - - menden

dimin.
legato
p dolce

R.

Le - ven, den Vre - de - vorst.
 Vi - e, le Prin - ce de paix.
 Zei - ten, und Frie - dens - fürst.

dimin.
pp

Allegro ma non troppo.

Sopr. p

Wie is de - - ze die op.klimt uit de woestijn, —
Quelle est cel - - le qui des pla - teaux du dé - sert —
 Wer ist die - - se, die in der Wü - ste erscheint, —

C O R O.

Alto.

Ten.

Basso.

Allegro ma non troppo.

pp

— zoo slank en be - val - lig als een geu - - ri - ge
 — *sur - git gra - ci - eu - se,* *comme un fré - - le nu -*
 — so schlank und hold - se - lig wie ein duf - - ti - ger

p

als een
comme un
 wie ein

p

zoo slank en be - val - lig,
sur - git gra - ci - eu - se,
 so schlank und hold - se - lig

poco

walm die krinkelend stijgt uit mirre en uit
a - ge monte du sol *ex - ha - lant la myrrhe*
 Hauch der kräuselnd auf - steigt aus Myrrhen und aus

uit mirre en uit
ex - ha - lant la myrrhe
 aus Myrrhen und aus

geu - ri - ge walm die krinkelend stijgt.
fré - le nu - a - ge monte du sol
 duf - ten - der Hauch der kräuselnd auf - steigt

uit mirre en uit
ex - ha - lant la myrrhe
 aus Myrrhen und aus

wie - - - rook?
et l'en - cens?
 Weih - - - rauch?

wie - - - rook?
et l'en - cens?
 Weih - - - rauch?

Wie is de - ze die op.klimt uit de woestijn?
Quelle est cel - le qui vient à nous du dé - sert
 Wer ist die - se die in der Wü - ste erscheint

wie - - - rook?
et l'en - cens?
 Weih - - - rauch?

poco rinf.

Wie is de - ze die op - klimt uit de woestijn?
 Quelle est cel - le qui vient à nous du dé - sert?
 Wer ist die - se die in der Wü - ste erscheint?

mf
 als een
 comme un
 wie ein

cresc.
 die op - klimt uit de woestijn, als een
 qui vieni à nous du dé - sert, comme un
 die in der Wü - ste er - scheint, wie ein

dim. *pp*
 geu - ri - ge walm die krinke - lend stijgt, als een
 frê - le nu - a - ge monte du sol, pla - - ne
 duf - ti - ger Hauch der kräu - selnd auf - steigt, wie ein

dim. *p*
 geu - ri - ge walm
 frê - le nu - a -
 duf - ti - ger Hauch

p
 als een geu - ri - ge walm, als een geu - ri - ge
 comme un frê - le nu - a - ge, un frê - le nu -
 wie ein duf - ti - ger Hauch, wie ein duf - ti - ger

dim.

uit mirre en uit wie - -
ex - ha - lant la myrrhe et l'en - -
 aus Myrrhen und aus Weih - -

walm die stijgt, uit mirre en uit wie - -
sur le sol, ex - ha - lant la myrrhe et l'en - -
 Hauch der auf - steigt aus Myrrhen und aus Weih - -

die krinke - lend stijgt, uit mirre en uit wie - -
ge, qui monte du sol ex - ha - lant la myrrhe et l'en - -
 der kräuselnd auf - steigt aus Myrrhen und aus Weih - -

walm die stijgt,
u - ge,
 Hauch der - - auf - steigt

rook?
cens?
 rauch?

rook?
cens?
 rauch?

rook?
cens?
 rauch?

← d = d. →

Daal den Li - ba - non af, o bruid, — daal den Li - ba - non af. —
Viens, o ma fi - an - cé - e, viens, — des som - mets du Li - ban. —
 Steig' vom Li - ba - non, o Braut, — steig' vom Li - ba - non. —

← d = d. →

sf p

sfz
 Daal
Viens,
 Komm'

sfz
 Daal
Viens,
 Komm'

Daal den Li - ba - non af, o bruid, — daal den
Viens, o ma fi - an - cé - e, viens, — des som -
 Steig' vom Li - ba - non, o Braut, — steig' vom

dolce

af! Daal den berg af van A -
 viens! Viens de l'A - ma - na su -
 komm'! Komm' vom Gip - fel des A -

af! Daal den
 viens! Viens des -
 komm'! Komm' vom

dim. *p*

Li - ba - non af! Daal den
 mets du Li - ban! Viens des -
 Li - ba - non! Komm' vom

Daal den
 Viens des -
 Komm' vom

dim. *p*

rinf. *p*

ma - na, kom van Sa - nir's, Her - mon's top - pen, kom!
 per - be, du Sa - nir et de l'Her - mon, viens!
 ma - na, kamm' von Sa - nir's, Her - mon's Gip - feln, kamm'!

rinf. *p*

berg af! kom, kom! kom!
 cends viens, viens! viens!
 Gip - fel, kamm' o kamm'!

rinf. *p*

berg af! kom, kom! kom!
 cends viens, viens! viens!
 Gip - fel, kamm' o kamm'!

berg af van A - ma - na, kom! van der leeuwen slaapspe -
 cends de l'A - ma - na su - per - be, où ru - gis - sent les li -
 Gip - fel des A - ma - na, wo die Lö - wen nächtllich

p cresc.

kom!
viens!
komm!
cresc.

van der leeu-wen slaap-spe-lon - - - ken, en de rot-sen van den
là ru-gis-sent les li-on - - - nes là bon-dis-sent les pan -
wo die Lö-wen nächtlich brül - - - len, wo die Le-o-par-den,
cresc.

van Sa-nir's top-pen,
viens du Sa-nir.
von Sa-nir's Gip-feln.
mf cresc.

lon - - - ken, en de rot-sen van den lui-paard.
on - - - nes, où bon-dis-sent les pan-thè-res.
brül - - - len, wo die Le-o-par-den hau-sen.

p. *mf cresc.*

Daal den Li-ba-non af, o bruid, daal den
Viens, o ma fi-an-cé-e, viens des som-
Steig' vom Li-ba-non, o Braut, steig' vom

lui - - - paard! Daal den Li-ba-non af!
thè - - - res! Viens, des-cends du Li-ban!
hau - - - sen! Steig' her-nie-der, o Braut

Daal den Li-ba-non af!
Viens des-cends du Li-ban!
Steig' her-nie-der, o Braut

Daal den Li-ba-non af!
Viens des-cends du Li-ban!
Steig' her-nie-der, o Braut

f *mf*

dim.

Li - ba - non af!
cends du Li - ban!
Li - ba - non!

p espress.

Kom, — mijn zus - ter,
Viens, — ma sœur, —
Komm, — o Schwe - ster,

p espress.

Kom! — mijn zus - ter,
Viens! — ma sœur, —
Komm! — o Schwe - ster,

dim.

p

p espress.

p

want ————— gij hebt mijn
car ————— tu m'as bles - -
denn ————— du hast mein

p

want ————— gij
car ————— tu
denn ————— du

kom, ————— mijn ga - - de, want ————— gij hebt mijn
mon ————— a - mi - - e, car ————— tu m'as bles - -
komm, ————— o Freun - din, denn ————— du hast mein

B. I.

kom!
viens!
komm!

B. II.

kom, ————— mijn ga - - de,
mon ————— a - mi - - e,
komm, ————— o Freun - din,

hart ge - wond,
sé le cœur,
 Herz ver - wun - det,

hebt mijn hart ge - wond
m'as bles - sé le cœur
 hast mein Herz ver - wun - det,

rinf.

hart ge - wond, met een en - kel
sé le cœur, par un seul de
 Herz ver - wun - det tief mit dei - nem

want gij hebt mijn hart ge - wond met een
car tu m'as bles - sé le cœur par un
 denn du hast mein Herz ver - wun - det tief mit

sf rinf.

p

en één vlecht van u - wen hals.
u - ne bou - cle de ton front.
 dei - nem sei - den - wei - chen Haar.

p

en één vlecht van u - wen hals.
u - ne bou - cle de ton front.
 dei - nem sei - den - wei - chen Haar.

u - wer blik - ken,
tes re - gards,
 sanf - ten Blik - ke,

en - kel u - wer blik - ken.
seul de tes re - gards.
 dei - nem sanf - ten Blik - ke.

sfz dim.

p

sf

cantabile

Andante.

Solo (Soprano).

Als een le.lie on.der door.nen zóo bloeit mij.ne teer.ge.lief.de,
 Comme un lis par.mi les ron.ces fleu.rit ma bien ai.mé.e,
 Wie die Li.lien un.ter Dor.nen so blüht mei.nc Viel.ge.lieb.te,

riten.

zóo bloeit mijne teer.ge.lief.de on.der al de menschen.doch.tren.
 fleu.rit ma bien ai.mé.e, au mi.lieu des jeu.nes vier.ges.
 so blüht meine Viel.ge.lieb.te un.ter al.len Men.schen.töch.tern.

Adagio

C O R O.

S. *pp* *poco cresc.*
 Ee - nig is mijn on - be - vlek - te, uit - ver - ko - ren bo - ven al - len,
 Tou - te belle et sans souil - lu - re, seule é - lue est mon ai - mé - e,
 Ein - zig bist Du Un - be - fleck - te, aus - er - ko - ren un - ter al - len, *poco cresc.*

A. *pp*
 Ee - nig is mijn on - be - vlek - te, ee - - - - - nig,
 Tou - te belle et sans souil - lu - re, seu - - - - - le,
 Ein - zig bist Du Un - be - fleck - te, ein - - - - - zig, *poco cresc.*

T. *pp* *poco cresc.*
 Ee - nig is mijn on - be - vlek - te, uit - ver - ko - ren,
 Tou - te belle et sans souil - lu - re, seule é - lu - e,
 Ein - zig bist Du Un - be - fleck - te, aus - er - ko - ren, *poco cresc.*

B. I. *pp* *poco cresc.*
 Ee - nig is mijn on - be - vlek - te, uit - ver - ko - ren,
 Tou - te belle et sans souil - lu - re, seule é - lu - e,
 Ein - zig bist Du Un - be - fleck - te, aus - er - ko - ren, *poco cresc.*

B. II. *pp* *poco cresc.*
 Ee - nig is mijn on - be - vlek - te, ee - - - - - nig,
 Tou - te belle et sans souil - lu - re, seu - - - - - le,
 Ein - zig bist Du Un - be - fleck - te, ein - - - - - zig, *poco cresc.*

Adagio.

mf *pp* *cresc.* *f*
 ee - nig is mijn on - be - vlek - te, uit - ver - ko - ren bo - ven al - len.
 seule ai - mé - e, seule é - lu - e, seule ex - qui - se par - mi tou - tes.
 ein - zig bist Du Un - be - fleck - te, aus - er - ko - ren un - ter al - len.

mf *pp* *cresc.* *f*
 ee - - - - - nig, on - be - vlek - te, uit - ver - ko - ren bo - ven al - len.
 seu - - - - - le, seule é - lu - e, seule ex - qui - se par - mi tou - tes.
 ein - - - - - zig, Un - be - fleck - te, aus - er - ko - ren un - ter al - len.

mf *pp* *cresc.* *f*
 ee - nig is mijn on - be - vlek - te, uit - ver - ko - ren bo - ven al - len.
 seule ai - mé - e, seule é - lu - e, seule ex - qui - se par - mi tou - tes.
 ein - zig bist Du Un - be - fleck - te, aus - er - ko - ren un - ter al - len.

mf *pp* *cresc.* *f*
 ee - nig is mijn on - be - vlek - te, uit - ver - ko - ren bo - ven al - len.
 seule ai - mé - e, seule é - lu - e, seule ex - qui - se par - mi tou - tes.
 ein - zig, Un - be - fleck - te, aus - er - ko - ren un - ter al - len.

mf *pp* *cresc.* *f*
 ee - - - - - nig, on - be - vlek - te, uit - ver - ko - ren bo - ven al - len.
 seu - - - - - le, seule é - lu - e, seule ex - qui - se par - mi tou - tes.
 ein - - - - - zig, Un - be - fleck - te, aus - er - ko - ren un - ter al - len.

mf *pp* *cresc.* *f*
 ee - - - - - nig, on - be - vlek - te, uit - ver - ko - ren bo - ven al - len.
 seu - - - - - le, seule é - lu - e, seule ex - qui - se par - mi tou - tes.
 ein - - - - - zig, Un - be - fleck - te, aus - er - ko - ren un - ter al - len.

mf *pp* *cresc.* *f*
 ee - - - - - nig, on - be - vlek - te, uit - ver - ko - ren bo - ven al - len.
 seu - - - - - le, seule é - lu - e, seule ex - qui - se par - mi tou - tes.
 ein - - - - - zig, Un - be - fleck - te, aus - er - ko - ren un - ter al - len.

mf *pp* *cresc.* *f*
 ee - - - - - nig, on - be - vlek - te, uit - ver - ko - ren bo - ven al - len.
 seu - - - - - le, seule é - lu - e, seule ex - qui - se par - mi tou - tes.
 ein - - - - - zig, Un - be - fleck - te, aus - er - ko - ren un - ter al - len.

mf *pp* *cresc.* *f*
 ee - - - - - nig, on - be - vlek - te, uit - ver - ko - ren bo - ven al - len.
 seu - - - - - le, seule é - lu - e, seule ex - qui - se par - mi tou - tes.
 ein - - - - - zig, Un - be - fleck - te, aus - er - ko - ren un - ter al - len.

mf *pp* *cresc.* *f*
 ee - - - - - nig, on - be - vlek - te, uit - ver - ko - ren bo - ven al - len.
 seu - - - - - le, seule é - lu - e, seule ex - qui - se par - mi tou - tes.
 ein - - - - - zig, Un - be - fleck - te, aus - er - ko - ren un - ter al - len.

S. I. *cresc.*
pp.
 Druk mij op uw har - te;
 Gra - - - ve moi comme une em - prein - te;
 Druk - - - ke mich wie ein Sie - gel;

S. II. *cresc.*
 Druk mij als een ze - gel op uw har - te;
 Gra - ve moi sur ton cœur comme une em - prein - te;
 Druk - ke auf dein Herz mich wie ein Sie - gel;

A. *cresc.*
op.
 Druk mij op uw har - te;
 Gra - - - ve moi comme une em - prein - te;
 Druk - - - ke mich wie ein Sie - gel;

T. *Peresc.*
 Druk mij als een ze - gel op uw har - te;
 Gra - ve moi sur ton cœur comme une em - prein - te;
 Druk - ke auf dein Herz mich wie ein Sie - gel;

B. *cresc.*
op.
 Druk mij op uw har - te;
 Gra - - - ve moi comme une em - prein - te;
 Druk - - - ke mich wie ein Sie - gel;

p cresc.

S. *ff*
 Want is on - ze Lief - de niet ster - ker dan de dood!
 Car notre a - mour est plus fort que la mort!
 Ist nicht un - sre Lie - be stär - ker als der Tod!

A. *ff*
 Want is on - ze Lief - de niet ster - ker dan de dood!
 Car notre a - mour est plus fort que la mort!
 Ist nicht un - sre Lie - be stär - ker als der Tod!

T. *ff*
 Want is on - ze Lief - de niet ster - ker dan de dood!
 Car notre a - mour est plus fort que la mort!
 Ist nicht un - sre Lie - be stär - ker als der Tod!

B. *ff*
 Want is on - ze Lief - de niet ster - ker dan de dood!
 Car notre a - mour est plus fort que la mort!
 Ist nicht un - sre Lie - be stär - ker als der Tod!

ff

Allegro ma non troppo.

Sopr.

dolce

Al - ler -
Mon a -
Wun - der -

Ten.

dolce

Al - ler -
Mon a -
Wun - der -

Allegro ma non troppo.

p espress.

cresc.

ppdolce

schoonst zijt_ gij, be - min - de,
mi - e, ma - tou - te bel - le,
schön bist Du Ge - lieb - te,

schoonst zijt_ gij, be - min - de, geen vlek ver - schijnt aan u.
mi - e, ma - tou - te bel - le, nulle om - bre n'est en toi.
schön bist Du Ge - lieb - te, kein Ma - kel ist an Dir.

mf cresc.

$\text{♩} = \text{♩}$

Sopr.

Daal den Li - ba - non af, o bruid,
Viens, o ma fi - an - - cé - - e, viens,
Steig, vom Li - ba - non, o Braut,

Alto.

Daal den Li - ba - non
Viens, o ma fi - an -
Steig, vom Li - ba -

$\text{♩} = \text{♩}$

S. *dim.* *p*

— daal den Li - ba - non af.
 — viens, des - cends du Li - ban.
 — steig' vom Li - ba - non.

A.
 af, o bruid.
 cé - e, viens.
 non o Braut.

T.

B. *f dim.* *p*

Daal den Li - ba - non af.
 Viens, des - cends du Li - ban.
 Steig' vom Li - ba - non.

rinf.

Kom van Sa - nir's, Hermon's top - pen.
 du Sa - nir et de l'Hermon.
 Komm von Sa - nir's, Hermon's Gip - feln.

poco f

Kom van Sa - nir's, Her - - mon's top - pen.
 Viens du Sa - nir et de l'Hermon.
 Komm, o komm von Sa - nir's, Her - mon's Gip - feln.

p

Daal den berg af van A - ma - na.
 Viens de l'A - ma - na su - per - be.
 Komm vom Gip - fel des A - ma - na.

rinf.

Kom van Sanir's, Hermon's top - pen.
 du Sanir et de l'Hermon.
 Komm von Sanir's, Hermon's Gip - feln.

rinf.

p cresc.

Al - - ler - - schoonst, al - - ler - - schoonst, —
 Tou - - te bel - - le, tou - - te bel - - le,
 Wun - - der - - schön, wun - - der - - schön, —

p cresc.

Al - - ler - - schoonst, — al - - ler - - schoonst, —
 Tou - - te bel - - le, tou - - te bel - - le,
 Wun - - der - - schön, — wun - - der - - schön, —

p cresc.

Al - - ler - - schoonst, — al - - ler - - schoonst, —
 Tou - - te bel - - le, tou - - te bel - - le,
 Wun - - der - - schön, — wun - - der - - schön, —

p cresc.

Al - - - - - ler - - - - - schoonst, — al - - - - - ler - - - - -
 Tou - - - - - te - - - - - bel - - - - - le, tou - - - - - te - - - - -
 Wun - - - - - der - - - - - schön, — wun - - - - - der - - - - -

Quasi Adagio.

f. dim. p dim. pp

al - - ler.schoonst zijt gij, be.min.de, geen vlek ver.schijnt aan u.
 tou - te belle, ô bien - ai.mé - e, nulle om.bre n'est en toi.
 wun - der.schön bist Du, Ge.lieb - te, kein Ma.kel ist an dir.

f. dim. p poco marcato pp

al - - ler.schoonst zijt gij, be.min.de, gee - ne vlek ver - schijnt aan u.
 tou - te belle, ô bien - ai.mé - e, nulle om.bre n'est en toi.
 wun - der.schön bist Du, Ge.lieb - te, und kein Ma.kel ist an dir.

f. dim. p dim. pp

al - - ler.schoonst zijt gij, be.min.de, geen vlek ver.schijnt aan u.
 tou - te belle, ô bien - ai.mé - e, nulle om.bre n'est en toi.
 wun - der.schön bist Du, Ge.lieb - te, kein Ma.kel ist an dir.

f. dim. p dim. pp

al - - ler.schoonst zijt gij, be.min.de, geen vlek ver.schijnt aan u.
 tou - te belle, ô bien - ai.mé - e, nulle om.bre n'est en toi.
 wun - der.schön bist Du, Ge.lieb - te, kein Ma.kel ist an dir.

Quasi Adagio.

f. dim. p dim. pp

Adagio.

smorz.

pp

Laat u - we geur - ge lok - - -
 Viens! je ceindrai ton front
 Laß die duff - gen Lok - ken schmük - -

smorz. *pp*

Laat u - we lok - ken kran - - -
 Viens! je ceindrai ton front
 Laß die duff - gen Lok - ken schmük - -

smorz.
 Kom, - mijn
 O bien - ai -
 Komm, - Ge -

smorz.

Laat uw geur - ge lok - ken kro - nen met den glans der brui - - -
 Sur ton front su - a - ve et chas - te je po - se - rai
 Laß die duff - gen Lok - ken schmücken fest - lich mit dem Hoch - - -

Adagio.

smorz.

- - ken kran - sen.
 - de la cou - ron - ne.
 - ken mit dem Kran - ze.

sen.
 ken.
 ga - - - de.
 mé - - - e!
 lieb - - - te.

- - loft - kran - sen.
 la cou - ron - ne.
 - - zeits - kran - ze.

pp *poco rinf.*

mf *dim.* *p dim.*

Recitativo.
Moderato.

En in die da - gen werd de en - gel Ga - bri - el van
En ces temps là le Saint an - ge Ga - bri - el par
 In je - nen Ta - gen ward der En - gel Ga - bri - el von

p

R. God gezon - den naar ee - ne stad in Ga - li - le - a, men noemt ze Na - za -
le Sei - gneur fut en - vo - yé en Ga - li - lé - e, au bourg de Na - za -
 Gott ge - sandt nach ei - ner Stadt in Ga - li - lä - a, mit Na - men Na - za -

R. reth, tot ee - ne maagd die on - der - trouwd was met een man wiens naam was
 reth, vers u - ne vier - ge fi - an - cée à un homme ap - pe - lé Jo -
 reth, zu ei - ner Jungfrau die ver - lobt war ei - nem Mann der nannt' sich

Più lento.

dolce espress.

R.

Jo zef, uit den hui-ze Da-vids; Ma - ri - a — was — de
 seph de la ra - ce de Da - vid; Ma - ri - e é tait — le
 Jo - sef, aus dem Hau-se Da-vids; Ma - ri - a — war — der

dim. *pp* *dolce cantabile*

a tempo

rinf.

R.

naam der maagd. En de en-gel, tot haar in-ge-ko-men zei:
 nom de la vier-ge. Et quand l'An-ge fut en - tré chez elle, il dit:
 Na - me der Jungfrau. Und der En-gel kam zu ihr hinein und sprach:

p cresc. *f*

Andante.

Gabriel.

dolce

Ge - groet, o vol van gra - tie, de Heer is met
 Sa - lut plei - ne de grá - ce, le Sei - gneur est avec
 Ge - grüßt sei, voll der Gna - den, der Herr ist mit

pp

G.

u, gij zijt ge-ze - gend bo-ven al - le vrou - wen.
 toi, tu es bé-nie entre tou - tes les fem - mes.
 Dir, ge - be - ne - deit bist Du un - ter den Wei - bern.

Animato.
Recitativo.

En bij het hoo-ren van die taal, ont - stel - de zeer de
Et lors qu'elle en - ten.dit ces mots, la vier - ge se trou -
 Und da sie die - se Re - de hört, er - schrak gar sehr die

p **riten.**

R. Maagd, en vroeg zich af, wat de - ze groet mocht zijn...
bla, ne sa - chant point le sens d'un tel sa - lut...
 Jungfrau und frag - te sich was die - ser Gruß be - deu.te...

a tempo **Gabriel.** **Andante.** *dolce*

Vrees niet, Ma - ri - a,
Ne crains point, Ma - ri - e,
 Fürch - te nichts, Ma - ri - a,

R. En de en - gel sprak tot haar:
Et l'an - ge re - prit a - lors:
 Und der En - gel sprach zu ihr:

a tempo **Andante.**

G. want gij hebt ge - nâ voor God ge - von - den. Gij zult ont - van - gen en
tu as trou - vé grâ - ce de - vant Dieu. — Tu con - ce - vras, tu en -
 denn vor Gott hast Gna - de Du ge - fun - den. Du wirst emp - fan - gen, ge -

poco riten.

cresc.

G. *cresc.*

ba - ren ee - nen zoon en zult Hem hee - ten Je - zus.
fan - te - ras un fils et l'ap - pel - le - ras — Je - sus.
 bä - ren ei - nen Sohn und wirst ihn nen - nen Je - sus.

Più sostenuto.

cresc.

G. *cresc.*

Hij zal groot zijn — en ge - naamd de Zoon des Al - ler - hoog -
Il se - ra grand, on le nom - me - ra le Fils du Dieu très
 Er wird groß sein — und ge - nannt der Sohn des Al - ler - höch -

G.

sten, en Hem zal God de Hee - re den
haut, et le Sei - gneur lui don - ne - ra le
 sten, und Ihm wird Gott der Herr — den

G.

troon zijns Va - ders Da - vid schen - ken, en Hij zal o - ver
trô - ne saint de Da - vid son pé - re; Il rè - gne - ra sur
 Thron seines Va - ters Da - vid schen - ken; und Er soll ü - ber

G.

Ja-kobs huis re - gee - ren tot in der eeu - wig - heid,
 la mai-son de Ja - cob dans l'E - ter - ni - té,
 Ja-kob's Haus re - gie - ren in al-le E - wig - keit,

G.

en aan zijn Ko-ning-rijk en komt geen en - - - de.
 et sa roy-au-té se - ra sans ter - - - me..
 und sei-nes Kö-nigreichs wird sein kein En - - - de.

m.s. m.d. *m.s. m.d.* *f*

p *cresc.*

CORO.(Sopr.)

p Più mosso. (Andante.)

Ge-groet, o vol van gra - tie, de Heer is met u, gij
 Sa - lut plei-ne de grâ - ce, le Seigneur est a-vec toi, tu
 Ge-grüßt sei voll der Gna - den der Herr ist mit Dir, ge -

p dolce

zijt ge-ze - gend bo-ven al-le vrou - wen.
 es bé-nie en-tre tou - tes les fem - mes.
 be-ne-deit bist Du un-ter den Wei - bern.

espress. *pp*

Adagio.

Maria. *smorzando*

Hoe zal dat we - zen, de - wijl ik gee - nen man be - ken - ne?
 Com - ment se - ra - ce, a - lors que je de - meu - re vier - ge?
 Wie wird dies ge - sche - hen, da - ich kei - nen Mann er - ken - ne?

Gabriel.

solenne

De heil - ge Geest zal ko - men o - ver u,
 Le Saint Es - prit en toi sur - viendra,
 Der heil - ge Geist wird kom - men ü - ber Dich,

G. des Al - ler - hoogs - ten Kracht u met haar scha - duw dek - ken;
 et la Ver - tu de Dieu te cou - vri - ra de son om - bre;
 des Al - ler - höch - sten Kraft sie wird dich ü - ber schat - ten;

G. ook zal de Hei - li - ge uit u ge - bo - ren Gods zoon ge -
 c'est pour - quoi le Saint qui de toi va naî - tre se - ra nom -
 und es wird das Hei - li - ge aus dir ge - bo - ren, Got - tes

G.

hee - ten wor - den.
 mé - le Fils de Dieu.
 Sohn ge - nannt werden.

f *dimin.* *p*

Più mosso.
 Eva. *appassionato*

O Maagd, naar wie in ha - re droo - men mijn ziel sinds eeuwen heeft ge.
 O Vierge, en qui no - tre mi - sè - re de - puis des siè - cles met sa
 O Jung - frau Dir gilt all' mein Hof - fen, mein Sehnsuchtstraum seit ew'ger

sf

E.

smacht, *dim.* *f* *cresc.* *p*
 foi, *dim.* *f* *cresc.* *p*
 Zeit, *dim.* *f* *cresc.* *p*

gij hebt het Gods ge - heim ver - no - men dat van uw
 l'an - ge t'a dit par quel mys - tè - re no - tre sa -
 des Herrn Wort hat dein Ohr ge - trof - fen, sei Ihm zu

E.

wil volbren - ging wacht, ver - hoor, Ma - ri - a, mij - ne be - den,
 lut dépend de toi; en - tends nos plaintes, ô Ma - ri - e,
 fol - gen treu be - reit; für uns hör auf des Engels Re - den,

cresc. *f* *dimin.* *p* *espress.*

E.

ont - sluit opnieuw 't ver - lo - ren E - - - den!
 et rou - vre nous l'E - den de Vi - - - e!
 er - schließ uns das ver - lor' - ne E - - - den!

pp *cresc.* *dim.*

Animato.

E.

Heel 't mensch - dom smeekt uw deer - nis af: de
 L'hu - - ma - ni - té char - gée de maux, nos
 Die gan - ze Mensch - heit ruft Dir zu: die

p molto cresc.

E.

doo - den uit hun asch en graf, de Hel - le zelf en 's He - mels
 morts du fond de leurs tombeaux, le som - bre en - fer, les chœurs des
 To - ten aus der Gra - bes - ruh' aus Höl - le und aus Him - mels.

piu p

E.

Ko - - ren, ja 't dui - ter kroost dat on - ge - bo - ren
 an - - ges, mes fils fu - turs vou - és d'a - van - ce
 to - - ren, ein neu Ge - schlecht noch un - ge - bo - ren

sf *sf*

cresc. *espress.* *stringendo*

E. eer't leeft den vloek van 't le - ven draagt, 't bidt al - les om het woord te
 au dur tri - but de mon pé - ché, de Toi ré - cla - ment la sen -
 den Fluch des Le - bens ah - nend, klagt: Die du zur Süh - ne aus - er -

cresc. *m.s.* *sostenuto*

E. hoo - - - ren, uw red - dend ja - woord, zoe - te Maagd!
 ten - - - ce qui sauve ou perd le monde en - tier!
 ko - - - ren o ret - te uns, du sü - ße Magd!

riten. *m.s.* *trm*

Sopr. Adagio.

Ma - ged uit - ver - ko - ren die ons kla - gen hoort, On - ze lie - ve
 Vier - ge pi - toy - a - ble, vois no - tre dou - leur! Sois nous se - cou -

Alto. Jung - frau aus - er - ko - ren, un - ser Schutz und Hort, Uns - re lie - be

C O R O

Ten. Ma - ged uit - ver - ko - ren die ons kla - gen hoort, On - ze lie - ve
 Vier - ge pi - toy - a - ble, vois no - tre dou - leur! Sois nous se - cou -

Basso. Jung - frau aus - er - ko - ren, un - ser Schutz und Hort, Uns - re lie - be

Ma - ged uit - ver - ko - ren die ons kla - gen hoort, On - ze lie - ve
 Vier - ge pi - toy - a - ble, vois no - tre dou - leur! Sois nous se - cou -
 Jung - frau aus - er - ko - ren, un - ser Schutz und Hort, Uns - re lie - be

Adagio.

Vrou-we, spreek het red_dend woord! spreek het red_dend woord en
 ra - ble, dis le mot sau - veur! dis le mot sau - veur! et
 Frau - e, sprich ein ret_tend Wort sprich ein ret_tend Wort und

Vrou-we, spreek het reddend woord! spreek! spreek!
 ra - ble, dis le mot sau_vreur! dis! dis!
 Frau - e, sprich ein ret_tendWort sprich sprich

Vrou-we, spreek het red_dend woord! spreek!
 ra - ble, dis le mot sau - veur! dis
 Frau - e, sprich ein ret_tend Wort sprich

Vrou-we, spreek het reddend woord! spreek het red_dend
 ra - ble, dis le mot sau_vreur! dis le mot sau -
 Frau - e, sprich ein ret_tendWort sprich ein ret_tend

dimin. *p* *cresc.* *ff*
 — ont_vang den Za_lig_ma - ker, Je - zus, 't ee - nig, eeu_wig Woord!
 — con_çois dans tes en_trait - les, Jé - sus, Verbe et Fils de Dieu!
 — empfang den Se_lig_ma - cher Je - sus, Je - sus, Got - tes Wort!

f *p* *cresc.* *ff*
 en ont_vang Je - zus, 't ee - nig, eeu_wig Woord!
 et con_çois Jé - sus, Verbe et Fils de Dieu!
 und emp_fang Je - sus, Je - sus, Got - tes Wort!

f *p* *cresc.* *ff*
 en ont_vang Je - zus, 't ee - nig, eeu_wig Woord!
 et con_çois Jé - sus, Verbe et Fils de Dieu!
 und emp_fang Je - sus, Je - sus, Got - tes Wort!

woord! en_ont_vang — Je - zus, 't ee - nig, eeu_wig Woord!
 veur, et_con_çois — Jé - sus, Verbe et Fils de Dieu!
 Wort und emp_fang — Je - sus, Je - sus, Got - tes Wort!

Lentissimo.

f *meno f* *mf* *pp dolcissimo*

Maria.

pp *smorzando*

'K ben de dienstmaagd van den Hee-re, mij ge-schie-de naar uw
 Du Sei-gneur je suis la ser-van-te, qu'il m'ad-vien-ne comme Il la
 Sieh, ich bin die Magd des Her-ren, mir ge-sche-he nach dei-nem

M. woord.
 dit.
 Wort.

mf *dimin.*

CORO.

Sopr. *pp* Andante.

Ge-groet, o vol van gra-tie, de
 Sa-lut, plei-ne de grá-ce, le Sei-
 Ge-grüßt sei voll der Gna-den, der

Alto. *pp*

Ge-groet, o vol van gra-tie, de
 Sa-lut, plei-ne de grá-ce, le Sei-
 Ge-grüßt sei voll der Gna-den, der

Andante.

dolce

Heer is met u; gij zijt ge - ze - gend
gneur *est a - vec* *toi;* *tu es bé - nie* *en - tre*
 Herr ist mit Dir; ge - be - ne - deit bist

Heer is met u; gij zijt ge - ze - gend
gneur *est a - vec* *toi;* *tu es bé - nie* *en - tre*
 Herr ist mit Dir; ge - be - ne - deit bist

s.m.

bo - ven al - le vrou - - - wen, en ge - ze - - gend
tou - tes les fem - - mes *et bé - ni* *est le*
 Du un - ter den Wei - - - bern, und ge - be - ne - deit ist die

bo - ven al - le vrou - - - wen, en ge - ze - - gend
tou - tes les fem - - mes *et bé - ni* *est le*
 Du un - ter den Wei - - - bern, und ge - be - ne - deit ist die

cresc.

cresc.

is de vrucht uws lich - - aams Je - - -
fruit de tes en - trail - - les, *Jé - - -*
 Frucht dei - nes Lei - - bes Je - - -

is de vrucht uws lich - - aams Je - - -
fruit de tes en - trail - - les, *Jé - - -*
 Frucht dei - nes Lei - - bes Je - - -

f *dimin.*

f *dimin.*

f *dimin.*

p

ZUS.
sus.
sus.

p

ZUS.
sus.
sus.

p

dim.

riten.

CORO.
Adagio.
Bassi.

p

Ma - gni - fi - cat.

Ten.

mf cresc.

Ma - gni - fi - cat.

cresc.

m. s. d.

Maria.

Ma - gni - fi - cat a - ni - ma me - a Do - mi - num.

Andante con moto.

C O R O.

Sopr. I.
Mijn zie - le juicht, maakt groot den Heer, maakt groot mijn
Mon âme ex - al - te le Sei - gneur et mon es -

Sopr. II.
Mein' See - le jauchzt und preist den Herrn, preist mei - nen

Alto.
Mijn zie - le juicht, maakt groot den Heer, maakt groot mijn
Mon âme ex - al - te le Sei - gneur et mon es -

Ten.
Mein' See - le jauchzt und preist den Herrn, preist mei - nen

Basso.
Mijn zie - le juicht, maakt groot den Heer, maakt groot mijn
Mon âme ex - al - te le Sei - gneur et mon es -

Mein' See - le jauchzt und preist den Herrn, preist mei - nen

Andante con moto.

God, mijn Za - lig - ma - - - ker,
prit en Lui tres - sail - - - le,
Gott und Se - lig - ma - - - cher,

God, mijn Za - lig - ma - - - ker, mijn
prit en Lui tres - sail - - - le, mon
Gott und Se - lig - ma - - - cher, mein'

God, mijn Za - lig - ma - - - ker, mijn
prit en Lui tres - sail - - - le, mon
Gott und Se - lig - ma - - - cher, mein'

God, mijn Za - lig - ma - - - ker, mijn zie - le juicht, maakt groot den
prit en Lui tres - sail - - - le, mon âme en joie chan - te son
Gott und Se - lig - ma - - - cher, mein' See - le jauchzt und preist den

mijn zie - le juicht, — maakt groot den Heer,
mon âme ex - al - te le Sei - gneur
 mein' See - le jauchzt — und preist den Herrn

zie - le juicht, mijn zie - le juicht, — maakt groot den Heer,
âme en joie mon âme ex - al - te le Sei - gneur
 See - le jauchzt, mein' See - le jauchzt — und preist den Herrn

zie - le juicht, mijn zie - le juicht, — maakt groot den Heer, mijn
âme en joie mon âme ex - al - te le Sei - gneur mon
 See - le jauchzt, mein' See - le jauchzt — und preist den Herrn mein'

maakt groot den Heer, mijn zie - le juicht! mijn
chan - te son Dieu, mon âme ex - al - te, mon
 und preist den Heern, mein' See - le jauchzt, *âme ex - al - te*

Heer! mijn zie - le juicht! — mijn zie - le juicht, mijn
Dieu! mon âme ex - al - te, mon âme ex - al - te
 Heern! mein' See - le jauchzt, — mein' See - le jauchzt, mein'

mijn zie - le juicht, maakt groot den Heer, maakt groot mijn
mon âme ex - al - te le Sei - gneur et mon es -
 mein' See - le jauchzt und preist den Herrn, preist meinen

mijn zie - le juicht, maakt groot den Heer, maakt groot mijn
mon âme ex - al - te le Sei - gneur et mon es -
 mein' See - le jauchzt und preist den Herrn, preist meinen

zie - le juicht, maakt groot den Heer, maakt groot mijn
âme ex - al - te le Sei - gneur, et mon es -
 See - le jauchzt und preist den Herrn, preist mei - nen

zie - le juicht, maakt groot den Heer, — maakt groot mijn
âme ex - al - te le Sei - gneur, et mon es -
 See - le jauchzt und preist den Herrn, — preist mei - nen

zie - le juicht, maakt groot den Heer,
le Sei - gneur, ex - al - te le Sei - gneur,
 See - le jauchzt und preist den Herrn,

God, mijn Za - lig - ma -
 prit en Lui tres - sail -
 Gott und Se - lig - ma -

God, mijn Za - lig - ma -
 prit en Lui tres - sail -
 Gott und Se - lig - ma -

God, mijn Za - lig - ma -
 prit en Lui tres - sail -
 Gott und Se - lig - ma -

God, mijn Za - lig - ma -
 prit en Lui tres - sail -
 Gott und Se - lig - ma -

maakt groot mijn God, mijn Za - lig - ma
 et mon es prit en Lui tres - sail -
 preist mei nen Gott und Se - lig - ma -

Poco più mosso.

ker. Daar Hij de
 le. Il a je -
 cher. Weil Er hat

ker. Daar Hij de ne - der - heid
 le. Il a je - té les yeux sur
 cher. Weil Er hat huld - voll an - ge -

ker. Daar Hij de ne - der - heid aan - zag van zij - ne
 le. Il a je - té les yeux sur l'hu - mi - li - té de sa - fi -
 cher. Da Er hat huld - voll an - ge - sehn die Nie - drig -

ker.
 le.
 cher.

Poco più mosso.

meno f

ne - der - heid — aan — zag van zij - ne - trou - we die - na - res; want zie, voort.
tá les yeux sur l'hu - mi - li - té de sa ser - van - te; de siè - cle en
 huldvoll an - ge - sehn — die Nie - drigheit sei - ner Magd; denn sieh fort.

Want zie voort.
 De siè - cle en
 Denn sieh fort.

aan zag van zij - ne trou - we die - na - res; want — zie voort.
l'hu - mi - li - té de sa ser - van - te; de siè - cle en
 sehn — die Nie - drigheit — sei - ner Magd; denn sieh fort.

trou - we die - na - res;
dè - le ser - van - te;
 keit — sei - ner Magd;

Daar Hij de ne - der - heid — aan —
Il a je - té les yeux sur sa ser - van -
 Weil Er hat huld - voll an - ge - sehn —

aan — tot't laatst der tij - den, zal volk bij volk mij
siè - cle, tous les peu - ples m'appel - le - ront la
 an — für al - le Zei - ten, mich wer - den Al - le

aan — tot't laatst der tij - den, zal volk bij volk mij
siè - cle, tous les peu - ples m'appel - le - ront la
 an — für al - le Zei - ten, mich wer - den Al - le

aan — tot't laatst der tij - den, zal volk bij volk mij
siè - cle, tous les peu - ples m'appel - le - ront la
 an — für al - le Zei - ten, mich wer - den Al - le

want zie voort aan — tot't laatst der tij - den, zal volk bij volk mij
de siè - cle, en siè - cle, tous les peu - ples m'appel - le - ront la
 denn sieh, fort - an — für al - le Zei - ten, mich wer - den Al - le

zag want zie voort aan — tot't laatst der tij - den, zal volk bij volk mij
te; de siè - cle, en siè - cle, tous les peu - ples m'appel - le - ront la
 — denn sieh, fort - an — für al - le Zei - ten, mich wer - den Al - le

riten. Andante sostenuto.

za - lig roe - men.
 Bien - heu - reu - se.
 se - lig prei - sen.

za - lig roe - men.
 Bien - heu - reu - se.
 se - lig prei - sen.

za - lig roe - men.
 Bien - heu - reu - se.
 se - lig prei - sen.

za - lig roe - men.
 Bien - heu - reu - se.
 se - lig prei - sen.

za - lig roe - men.
 Bien - heu - reu - se.
 se - lig prei - sen.

Andante sostenuto.

Maria.

Zoo groo - te won - - - dren
 Quel - les mer - veil - - - les
 Denn gro - tes Wun - - - der

heeft - - - aan mij Hij die al -
 a fait en moi le tout puis -
 hat - - - an mir Gott der All -

M. *pp* mach - tig is vol - bracht!
 sant Seigneur des cieux!
 mäch - ti - ge voll - bracht!

dolce m. s. m. d.

S.
 S.
 A. En hei - lig is zijn Naam,
 Son Nom est trois fois saint,
 Und hei - lig ist sein Nam',

T.
 B. *pp* En hei - lig is zijn Naam,
 Son Nom est trois fois saint,
 Und hei - lig ist sein Nam',

pp

poco accel.
dolce

M. rust eeuw na eeu we zijn er - bar - - - men.
veil - - le - - - sa mi - sé - ri - cor - - - de.
e - wig - - - wä - h - ret sein Er - bar - - - men.

dolce *dim.*

rust eeuw na eeu we zijn er -
veil - le - - sa mi - sé - ri -
e - - wig - - wä - h - ret sein Er -

poco accel.

p *dim.*

pp *riten.* *perdendosi*

rust eeuw na eeu we zijn er - bar - - - men.
veil - - le - - sa mi - sé - ri - cor - - - de.
e - - wig - - wä - h - ret sein Er - bar - - - men.

rust eeuw na eeu we zijn er - bar - - - men.
veil - - le - - sa mi - sé - ri - cor - - - de.
e - - wig - - wä - h - ret sein Er - bar - - - men.

bar - men, rust zijn er - bar - men.
cor - de, mi - sé - ri - cor - de.
bar - men, wä - h - ret sein Er - bar - men.

rust eeuw na eeu we zijn er - bar - men.
veil - - le - - sa mi - sé - ri - cor - de.
pp e - - wig - - wä - h - ret sein Er - bar - men.

rust eeuw na eeu - we rust zijn er - bar - men.
veil - - le - - sa - - mi - sé - - ri - cor - de.
e - - wig, e - - wig wä - h - ret sein Er - bar - men.

pp *perdendosi*

Largo.

hoo.vaar. - di.gen als
Il frappe au front les
 hat, Stol. - ze, Euch wie

hoo.vaar. - di.gen als
Il frappe au front les
 hat, Stol. - ze, Euch wie

hoo.vaar. - di.gen als
Il frappe au front les
 hat, Stol. - ze, Euch wie

Zijn arm heeft krachtig werk verricht: hoo.vaar. - di.gen als
Son bras s'est é - ten - du soudain, *Il frappe* au front les
 Sein Arm hat machtvoll sich gezeigt, hat, Stol. - ze, Euch wie

Zijn arm heeft krachtig werk verricht: hoo.vaar. - di.gen als
Son bras s'est é - ten - du soudain, *Il frappe* au front les
 Sein Arm hat machtvoll sich gezeigt, hat, Stol. - ze, Euch wie

Largo.

stof verstrooid, u, grooten, van uw troon gerukt, die
rois d'or.gueil, et de leur trô - ne les a - bat. Les
 Staub zerstreut, Euch, Gro - ße, von dem Thron gestürzt! Die

stof verstrooid, u, grooten, van uw troon gerukt, die
rois d'or.gueil, et de leur trô - ne les a - bat. Les
 Staub zerstreut, Euch, Gro - ße, von dem Thron gestürzt! Die

stof verstrooid, u, grooten, van uw troon gerukt, die
rois d'or.gueil, et de leur trô - ne les a - bat. Les
 Staub zerstreut, Euch, Gro - ße, von dem Thron gestürzt! Die

stof verstrooid, u, grooten, van uw troon gerukt, die
rois d'or.gueil, et de leur trô - ne les a - bat. Les
 Staub zerstreut, Euch, Gro - ße, von dem Thron gestürzt! Die

stof verstrooid, u, grooten, van uw troon gerukt, die
rois d'or.gueil, et de leur trô - ne les a - bat. Les
 Staub zerstreut, Euch, Gro - ße, von dem Thron gestürzt! Die

meno f

nee - drig was heeft Hij ver. hoogd, die
 hum - bles sont par Lui com. blés, les
 Nie - dri - gen hat Er er. höht, die

nee - drig was heeft Hij ver. hoogd, die
 hum - bles sont par Lui com. blés, les
 Nie - dri - gen hat Er er. höht, die

nee - drig was heeft Hij verhoogd, die
 hum - bles sont par Lui comblés, les
 Nie - dri - gen hat Er ,er. höht, die

nee - - - drig, die nee - - - drig was heeft Hij verhoogd,
 hum - - - bles, les hum - - - bles sont par Lui comblés,
 Nie - - - dri - gen, die Nie - - - dri - gen hat Er er. höht,

nee - drig was heeft Hij verhoogd, heeft Hij ver. hoogd,
 hum. bles sont par Lui comblés, par Lui com. blés
 Nie - dri - gen hat Er er. höht, hat Er er. höht,

cresc.

ar - rem was met goud be. laân, den rij - ke
 pau. vres sa - tu - rés de biens; les ri - ches
 Ar - men reich mit Gut be - dacht, die Rei - chen

arm was, die ar - rem was met goud be - laân,
 pau - vres, les pau. vres sa - tu - rés de biens;
 Ar - men, die Ar - men reich mit Gut be - dacht,

arm was, die ar - rem was met goud be - laân,
 pau - vres, les pau. vres sa - tu - rés de biens;
 Ar - men, die Ar - men reich mit Gut be - dacht, *f*

die ar - rem was met goud be - laân, den
 les pau. vres sa - tu - rés de biens; les
 die Ar - men reich mit Gut be - dacht, die

die ar - rem was, die ar - rem was met goud be - laân, den
 les pau - vres, les pau. vres sa - tu - rés de biens; les
 die Ar - men, die Ar - men reich mit Gut be - dacht, die

mf

le - dig weg - ge - zon - den.
 s'en re - tour - nent pau - vres.
 ließ er leer aus - ge - hen.

den rij - ke le - dig weg - ge -
 les ri - ches s'en re - tour - nent
 die Rei - chen ließ er leer aus -

den rij - ke le - dig weg - ge -
 les ri - ches s'en re - tour - nent
 die Rei - chen ließ er leer aus -

rij - ke le - dig weg - ge -
 ri - ches s'en re - tour - nent
 Rei - chen ließ er leer aus -

rij - ke le - dig weg - ge -
 ri - ches s'en re - tour - nent
 Rei - chen ließ er leer aus -

poco accel.

zon - den.
 pau - vres.
 ge - hen.

zon - den.
 pau - vres.
 ge - hen.

zon - den.
 pau - vres.
 ge - hen.

zon - den. Ma - gni - fi - cat.
 pau - vres Ma - gni - fi - cat.
 ge - hen. Ma - gni - fi - cat.

poco accel.

Mijn zie - le juicht,
 Mon âme en joie
 Mein' See - le jauchzt,

Mijn zie - le juicht,
 Mon âme en joie
 Mein' See - le jauchzt,

Mijn zie - le juicht,
 Mon âme en joie
 Mein' See - le jauchzt,

Ma - gni -
 Ma - gni -
 Ma - gni -

Maria. *molto riten.* *f*

Mijn
 Mon
 Mein'

mijn zie - le juicht,
 mon âme en joie
 mein' See - le jauchzt,

mijn zie - le juicht,
 mon âme en joie
 mein' See - le jauchzt,

mijn zie - le juicht,
 mon âme en joie
 mein' See - le jauchzt,

- fi - cat.
 - fi - cat.
 - fi - cat.

Mijn zie - le juicht, mijn zie - le juicht,
 Mon âme ex - al - te le Sei - gneur,
 Mein' See - le jauchzt, mein' See - le jauchzt,

molto riten. *dim.*

Andante con moto.

M. zie - le juicht — maakt groot den Heer, — maakt groot mijn
âme ex - al - te le Sei - gneur — et mon es -
 See - le jauchzt — und preist den Herrn, — preist mei - nen

Mijn zie - le maakt groot den Heer.
ex - al - te le Sei - gneur —
 sie jauch - zet und preist den Herrn.

Mijn zie - le maakt groot den Heer.
ex - al - te le Sei - gneur —
 sie jauch - zet und preist den Herrn.

Mijn zie - le maakt groot den Heer,
ex - al - te le Sei - gneur —
 sie jauch - zet und preist den Herrn,

Mijn zie - le maakt groot den Heer,
ex - al - te le Sei - gneur —
 sie jauch - zet und preist den Herrn.

Mijn zie - le maakt groot den Heer.
ex - al - te le Sei - gneur —
 sie jauch - zet und preist den Herrn.

Andante con moto.

pdolce *poco* *p cresc.*

Più mosso.

M. God, mijn Za - lig - ma - ker.
prit en Lui tres - sail - le.

Alt. Gott und Se - lig - ma - cher.

Ten. maakt groot mijn God.
chan - te mon Dieu.
 preist mei - nen Gott.

Bass. maakt groot mijn God.
chan - te mon Dieu.
 preist mei - nen Gott.

Hij nam zijndie naar Is - rel op, ge -
Il a veillé dans sa bon - té sur
 Er nahm sich sei - nes Vol - kes an, ge -

Più mosso.

cantabile

f *cresc.*

aan A - bra.ham, A - bra.ham,
à no - tre pè - re A - bra.ham
zu A - bra.ham, A - bra.ham,

aan A - bra.ham en
a A - bra.ham et
zu A - bra.ham und

f *cresc.*

aan A - bra.ham, aan A - bra.ham, en zijn ge -
à no - tre pè - re, à A - bra.ham et ses en -
zu A - bra.ham, zu A - bra.ham und sei - ner

cresc.

A - bra.ham, aan A - bra.ham en zijn ge -
l'a pro - mis à A - bra.ham et ses en -
er zu un - sern Vä - tern, zu A - bra.ham und sei - ner

cresc.

en zijn ge slacht, aan A - bra - ham en
mis à nos pè - res à A - bra - ham et
Vä - tern ge - spro - chen zu A - bra - ham und

riten. *Largo.*

be - loofd aan A - bra.ham en zijn ge -
no - tre pè - re A - bra.ham et ses en -
wie er es A - bra.ham und sei - ner

zijn ge - slacht, be - loofd aan A - bra.ham en zijn ge -
ses en - fants, no - tre pè - re A - bra.ham et ses en -
sei - ner Saat, wie er es A - bra.ham und sei - ner

slacht zijn ge - slacht, be - loofd aan A - bra.ham en zijn ge -
fants, ses en - fants, no - tre pè - re A - bra.ham et ses en -
Saat, sei - ner Saat, wie er es A - bra.ham und sei - ner

slacht, be - loofd aan A - bra.ham en zijn ge -
fants, no - tre pè - re A - bra.ham et ses en -
Saat, wie er es A - bra.ham und sei - ner

zijn ge - slacht, be - loofd aan A - bra.ham en zijn ge -
ses en - fants, no - tre pè - re A - bra.ham et ses en -
sei - ner Saat, wie er es A - bra.ham und sei - ner

riten. *Largo.*

slacht, be loofd in de eeu wig heid.
fants, jus-qu'à la fin des siè
 Saat, ver hei Ben hat in E wig keit.

slacht, be loofd in de eeu wig heid.
fants, jus-qu'à la fin des siè
 Saat, ver hei Ben hat in E wig keit.

slacht, be loofd in de eeu wig heid.
fants, jus-qu'à la fin des siè
 Saat, ver hei Ben hat in E wig keit.

slacht, be loofd in de eeu wig heid.
fants, jus-qu'à la fin des siè
 Saat, ver hei Ben hat in E wig keit.

slacht, be loofd in de eeu wig heid.
fants, jus-qu'à la fin des siè
 Saat, ver hei Ben hat in E wig keit.

cles.
cles.
cles.
cles.
cles.

Parte II.

(MATER AMABILIS.)

*Stabat Mater speciosa
Juxta fœnum gaudiosa
Dum jacebat parvulus.*

Recitativo.
Lento assai.

En't ge - viel toen zij kwa - men in Beth - lehem, dat de tijd —
Il ad - vint, quand ils fu - rent à Beth - lé - hem, que le temps —
 Es ge - schah da sie ka - men nach Beth - lehem, daß die Zeit —

poco riten.

R. — was vervuld voor Ma - ri - a dat ze moe - der zou - wor - den.
 — *'uc - complit pour Ma - ri - e de met - tre son en - fant au mon - de.*
 — war er füllt für Ma - ri - a da sie Mut - ter soll - te wer - den.

R. Ze baar - de ee - nen zoon, en ze
Elle en - fan - ta - son - Fils, le ser -
 Sie ge - bar ei - nen Sohn, und sie

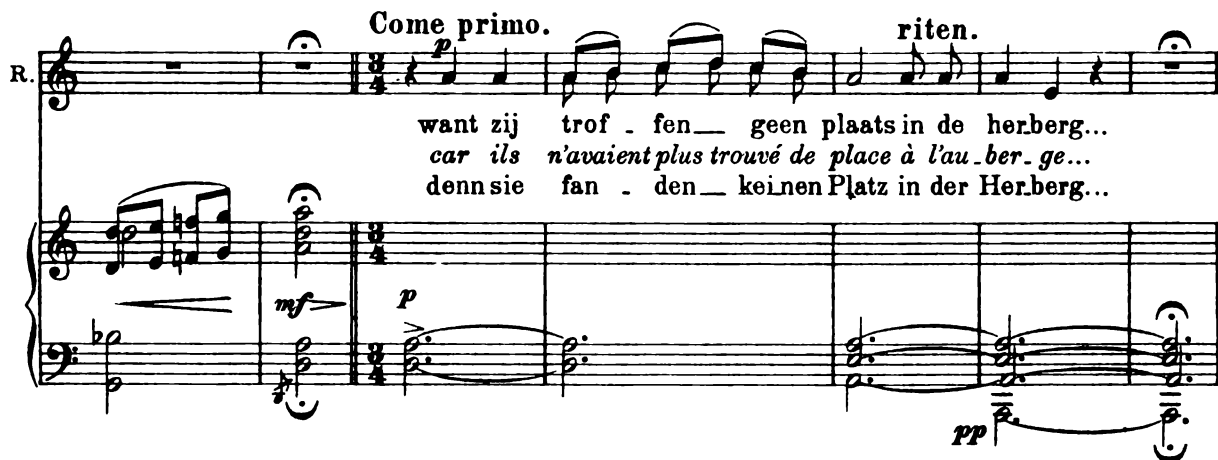
Più mosso.

R. 

wond hem in doe - ken en ze lei in een krib - be hem neêr;
ra dans des lan - ges et le cou cha dans u - ne crè - che;
 wand ihn in Win - deln, und leg - te ihn in ei - ne Krip - pe;

dolce
p *cresc.*

Come primo. *p* **riten.**

R. 

want zij trof - fen - geen plaats in de herberg...
car ils n'avaient plus trouvé de place à l'au - ber - ge...
 denn sie fan - den - keinen Platz in der Herberg...

mf *p* *pp*

Trio.**Andantino.**

Sopr. I. Solo.

dolce

*) Lie ve Moe - der suy - ver Maeght, Die voor Je - sum sor - ge draeght,
Dou - ce Vier - ge lis é - lu, - Mè - re de no - tre sa - lut,
 Lie - be Mut - ter sü - ße Magd, Trugest Je - sus un - ver - zagt,

Sopr. II. Solo.

dolce

Lie ve Moe - der suy - ver Maeght, Die voor Je - sum sor - ge draeght,
Dou - ce Vier - ge lis é - lu, - Mè - re de no - tre sa - lut,
 Lie - be Mut - ter sü - ße Magd, Trugest Je - sus un - ver - zagt,

Ten. Solo.

Andantino.*p*


*) Oud gedichtje (XVII^e eeuw) - Ancienne poésie (XVII^e s.) - Altes Gedicht (XVII. J.)

pp

Lie - ve Moe - der, En voor ons hebt op - ge -
 Dou - ce Vier - ge, Qui pour nous a - vez nour.
 Lie - be Mut - ter, Nährtest Ihn voll frommer

pp

Lie - ve Moe - der, En voor ons hebt op - ge -
 Dou - ce Vier - ge, Qui pour nous a - vez nour.
 Lie - be Mut - ter, Nährtest Ihn voll frommer

dolce

Lie - ve Moe - der, suy - ver Maeght, Die voor Je - sum sor - ge draeght,
 Douce Vier - ge, lis é - lu, Mè - re de no - tre sa - lut,
 Liebe Mut - ter, sü - ße Magd, Trugest Je - sus un - ver - zagt,

pp

riten. *a tempo*

voedt On - sen Heer, ons hoogs - te goedt, U - we vreught was
 ri No - tre frè - re Jé - sus Christ, Quel cé - leste et
 Glut, Un - sern Herrn, das höch - ste Gut. Wie war dein Ent -

pp

voedt On - sen Heer, ons hoogs - te goedt, U - we vreught was
 ri No - tre frè - re Jé - sus Christ, Quel cé - leste et
 Glut, Un - sern Herrn, das höch - ste Gut. Wie war dein Ent -

pp

En voor ons hebt op - ge - voedt ons hoogs - te goedt, U - we vreught was
 Qui pour nous a - vez nour - ri Jé - sus Christ, Quel cé - leste et
 Nährtest Ihn voll from - mer Glut, das höch - ste Gut. Wie war dein Ent -

riten. *a tempo*

pp

won-der-groot, Als hy sat in u-wenschoot, Als hy soogh aen
pur bonheur, Quand, *pressé sur* vo-tre cœur, Lon-gue-ment il
 zük-ken groß Wenn er saß auf dei-nem Schoß, Wenn er lag an

won-der-groot, Als hy sat in u-wenschoot, Als hy soogh aen
pur bonheur, Quand, *pressé sur* vo-tre cœur, Lon-gue-ment il
 zük-ken groß Wenn er saß auf dei-nem Schoß, Wenn er lag an

won-der-groot, Als hy sat in u-wenschoot, Als hy soogh aen
pur bonheur, Quand, *pressé sur* vo-tre cœur, Lon-gue-ment il
 zük-ken groß Wenn er saß auf dei-nem Schoß, Wenn er lag an

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

poco sf

u-we borst Om te lae-ven zy-nen dorst, — Als g'hem kus-te aen den
s'a-breuvait Du doux miel de vo-tre lait, — Quand pi-eu-se vous le bai-
 dei-ner Brust Und da trank in sel'ger Lust; — Wenn Du küß-test sein Mündchen

u-we borst Om te lae-ven zy-nen dorst, — Als g'hem kus-te aen den
s'a-breuvait Du doux miel de vo-tre lait, — Quand pi-eu-se vous le bai-
 dei-ner Brust Und da trank in sel'ger Lust; — Wenn Du küß-test sein Mündchen

u-we borst Om te lae-ven zy-nen dorst, — Als g'hem kus-te, als g'hem
s'a-breuvait Du doux miel de vo-tre lait, — Quand pi-eu-se, quand pi-
 dei-ner Brust Und da trank in sel'ger Lust; — Wenn Du küß-test, wenn Du

espr.

f

f

f

mf

sf

dim. mond, Oft hem in syndoeckxskens wondt, Lie-ve Moe-der, suyver
siez, Quand de lan-ges vous len-tou-riez, Dou-ce Vier-ge, lis é-
klein und wandestihn in Win-deln ein. Lie-be Mut-ter sü-ße

dim. mond, Oft hem, oft hem in syndoeckxskens wondt, suyver
siez, Quand de lan-ges vous len-tou-riez, lis é-
klein und, und wandestihn in Win-deln ein, sü-ße

dim. kus-te aen den mond, suy-ver
eu-se vous le bai-siez, lis é-
küß-test sein Mündchen klein, sü-ße

dim. *p*

Maeght! Voor dees sorgh, voor de-se vlydt Syt van *p*
lu! Pour ces soins, pour cet a-mour Voi-ci
Magd. Sei für die-se Sorg-lich-keit, Immer-

Maeght! Voor dees sorgh, voor de-se vlydt Syt van *p*
lu! Pour ces soins, pour cet a-mour Voi-ci
Magd. Sei für die-se Sorg-lich-keit, Immer-

Maeght! Voordees sorgh,voor de-se vlydt, syt van ons ge-be-ne-dyt,
lu! Pour ces soins,pour cet a-mour- Voi-ci nos cœurs en re-tour
Magd. Sei für die-se Sorglich-keit, Immer-dar ge-be-ne-deit,

pp *pp*

poco riten.

ons ge - be - ne - dyt, Syt van ons ge - be - ne -
 nos cœurs en re - tour. Voi - ci nos cœurs en re -
 dar ge - be - ne - deit, Im - mer dar ge - be - ne -

ons ge - be - ne - dyt, Syt van ons ge - be - ne -
 nos cœurs en re - tour. Voi - ci nos cœurs en re -
 dar ge - be - ne - deit, Im - mer dar ge - be - ne -

ge - be - ne - dyt.
 en re - tour.
 ge - be - ne - deit.

poco riten.

a tempo (poco sost.) *poco* *pp* *riten.*

dyt. Syt van ons ge - be - ne - dyt. Syt van ons ge -
 tour. Voi - ci nos cœurs en re - tour. Voi - ci nos cœurs
 deit. Im - mer dar ge - be - ne - deit. Im - mer dar ge -

p *poco* *pp*

dyt. Syt van ons ge - be - ne - dyt. Syt van ons ge -
 tour. Voi - ci nos cœurs en re - tour. Voi - ci nos cœurs
 deit. Im - mer dar ge - be - ne - deit. Im - mer dar ge -

p *pp*

Lie - ve Moe - der, suy - ver Maeght, ge -
 Dou - ce Vier - ge, lis é - lu, Tout
 Lie - be Mut - ter, sü - Be Magd, ge -

a tempo (poco sost.) *pp* *riten.*

Lento.
smorzando

be - ne - dyt, ge - be - - ne - - - dyt.
 en re - tour, Tout pleins d'a - - - mour.
 be - ne - deit, ge - be - - ne - - - deit.

be - ne - dyt, ge - be - - ne - - - dyt.
 en re - tour, Tout pleins d'u - - - mour.
 be - ne - deit, ge - be - - ne - - - deit.

be - ne - dyt, ge - be - - ne - - - dyt.
 pleins d'a - mour, Tout pleins d'a - - - mour.
 be - ne - deit, ge - be - - ne - - - deit.

Lento.
smorzando

p. *p.*

't Kindje Jesus slaapt in... Aanbidding van de engelen... Extase van Maria.
L'enfant Jésus s'endort... Les anges viennent l'adorer... Extase de Marie.
 Das Jesuskind schläft ein... Anbetung der Engel... Verzückung Maria's.

Adagio.

pp

pp *molto f* *p* *molto espressivo*

dim. *morendo*

Poco animato.
p cantabile

The first system of music consists of two staves. The upper staff contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and some moving lines. A *cresc.* (crescendo) marking is placed above the lower staff towards the end of the system.

The second system continues the piece. The upper staff has a melodic line with some slurs. The lower staff has a more active bass line. A *p* (piano) marking is placed above the lower staff at the beginning of the system.

The third system shows a change in dynamics. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has a bass line with some rests. A *dim.* (diminuendo) marking is placed above the lower staff at the start, and an *mf* (mezzo-forte) marking is placed above the lower staff in the middle of the system.

The fourth system features a dense texture. The upper staff has a complex melodic line with many notes. The lower staff has a bass line with some chords. A *p* (piano) marking is placed above the lower staff at the beginning of the system.

The fifth system continues with a melodic line in the upper staff and a bass line in the lower staff. An *f sempre* (forte sempre) marking is placed above the lower staff towards the end of the system.

The sixth system is marked *appassionato*. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has a bass line with some chords. The *appassionato* marking is placed above the upper staff at the beginning of the system.

stringendo -

a tempo

Adagio.

Recitativo.

En 't Kind - je wies en
L'en - fant crois - sait en
Das Kind - lein wuchs und

R.

nam in krach - ten toe, vol wijs - heid; Gods gra - tie
 âge et en sa - ges - se; et du Seigneur la grâce é -
 nahm an kräf - ten zu und Weis - heit; Gottes Gna - de

R.

espress.
 was in hem... Hij was zijn ou - ders on - der - da - nig...
 tait en Lui... Il tra - vail - lait, humble et sou - mis...
 war mit ihm... Er war den El - tern un - ter - tä - nig...

R.

rinf. *dolce*
 En zij - ne Moe - der sloot in ha - ren boe - zem dit
 Et sa Mè - re ren - fer - mait et gar - dait ces cho - ses -
 Und sei - ne Mut - ter fromm be - wahr - te im Her - zen all des

R.

al - les op...
 dans son cœur...
 Kin - des Tun...

dolce

Parte III.

(MATER ADMIRABILIS.)

*Stabat Mater dolorosa
Juxta crucem lacrymosa
Dum pendebat Filius.*

Andante.

CORO.
Bassi.

p

Zie, dat wicht is ge - bo - ren tot ver - derf en ver -
 Vois: l'en - fant que tu por - tes, c'est la perte et le sa -
 Seht, das Kind ist ge - bo - ren zum Ver - derb, zur Er -
dolente

p

Ten. *mf*

tot een tee - ken dat
 c'est un si - gne, li -
 und dies Zei - chen wird

rij - zing ve - ler lie - den in Is - ra - el,
 lut de beau - coup d'hom - mes en Is - ra - ël;
 lö - sung vie - ler Men - schen in Is - ra - el;

mf

Alto. *p molto espress.*

En 't zwaard — der — mar - te -
 Le glai - ve — des dou -
 Das Schwert — des — Mar - ter -

dim. *p*

een - maal wordt te - gen - ge - spro - ken...
 vré toujours aux hai - nes des hom - mes...
 im - mer - dar — Wi - derstand fin - den...

mf *dim.* *p* *pp*

S. *p espr.* *cresc.*
 en 'tzaamder mar -
 le glai - ve des
 das Schwert des Mar -

A.
 ling, der mar - te ling, en 'tzaamder mar -
 leurs, des dou - leurs, le glai - ve des
 tums, des Mar - ter - tums, das Schwert des Mar -

T. *p espr.* *cresc.*
 en 'tzaamder mar - te ling, 'tzaamder mar -
 le glai - ve des dou - leurs, le glai - ve des
 das Schwert des Mar - ter - tums, Schwert des Mar -

B. *mf* *cresc.*
 en 'tzaamder
 le glai - ve
 das Schwert des

espr. *p* *cresc.*

cresc. *ff*
 - te - ling zal u - we borst door - bo - ren.
 - dou - leurs trans - per - ce - ra ton à - me.
 - ter - tums wird dei - ne Brust durch - boh - ren.

cresc. *ff*
 - te - ling zal u - we borst door - bo - ren.
 - dou - leurs trans - per - ce - ra ton à - me.
 - ter - tums wird dei - ne Brust durch - boh - ren.

f *cresc.* *ff*
 - te - ling zal u - we borst door - bo - ren.
 - dou - leurs trans - per - ce - ra ton à - me.
 - ter - tums wird dei - ne Brust durch - boh - ren.

f *cresc.* *ff*
 mar - te - ling zal u - we borst door - bo - ren.
 des dou - leurs trans - per - ce - ra ton à - me.
 Mar - ter - tums wird dei - ne Brust durch - boh - ren.

cresc. *ff* *largamente* *p* *cresc.*

dimin.

Recitativo. *pp*

Bij Je - zus' kruis stond zij - ne Moe - der.
Près de la croix é - tait Ma - ri - e.
 An Je - su Kreuz stand sei - ne Mut - ter.

pp

CORO.
Alti. *p espress.*

Bij wien zal ik u ver - ge - lij - ken, Je -
A quoi com - pa - rer ton mar - ty - re, ô
 Mit wem soll ich dich nur ver - glei - chen, Je -

pp

dolce cantabile

Sopr. *p cresc.* *mf*

Je - ru - sa - lems - doch - ter,
O vier - ge dou - lou - reu - se,
 Je - ru - sa - lems - Toch - ter,

ru - sa - lems - doch - ter,
vier - ge dou - lou - reu - se,
 ru - sa - lems - Toch - ter,

Ten. *mf*

Bij wien zal ik u ver - ge -
A quoi com - pa - rer ton mar -
 Mit wem soll ich dich nur ver -

poco cresc. *mf*

p cresc.

o — Si - ons
 Fil - le de Si -
 o — Zi - ons

o — Si - ons
 Fil - le de Si -
 o — Zi - ons

lij - ken, Je - ru - sa - lems doch - ter,
 ty - re, ô vier - ge dou - lou - reu - se,
 glei - chen, Je - ru - sa - lems. Toch - ter,

p cresc. o — Si - ons
p cresc. Fil - le de Si -
p cresc. o — Zi - ons

Je - ru - sa - lems doch - ter,
 O vier - ge dou - lou - reu - se
 Je - ru - sa - lems Toch - ter,

cresc. *p cresc.*

f espress. *dim.*

maagd? — Bij wien zal ik u ver - ge - lij - - ken? Wat
 on? — A quoi com - pa - rer ton mar - ty - - re? Quel
 Magd? — Mit wem soll ich dich nur ver - glei - - chen? Welch

maagd? — Bij wien zal ik u ver - ge - lij - - ken? Wat
 on? — A quoi com - pa - rer ton mar - ty - - re? Quel
 Magd? — Mit wem soll ich dich nur ver - glei - - chen? Welch

maagd? — Bij wien zal ik u ver - ge -
 on? — A quoi com - pa - rer ton mar -
 Magd? — Mit wem soll ich dich nur ver -

Bij wien zal ik u ver - ge - lij - - ken? Wat
 A quoi com - pa - rer ton mar - ty - - re? Quel
 Mit wem soll ich dich nur ver - glei - - chen? Welch

f espress.

taal is zoo rijk die u waard beklagt?
mot re-di-ra ton cru-el tourment?
 Wort ist so reich das dein Weh be.klagt?

taal is zoo rijk die u waard beklagt?
mot re-di-ra ton cru-el tourment?
 Wort ist so reich das dein Weh be.klagt?

lij - - - - ken?
 ty - - - - re?
 glei - - - - chen?

taal is zoo rijk die u waard beklagt?
mot re-di-ra ton cru-el tourment?
 Wort ist so reich das dein Weh be.klagt?

dimin. *p* *pp sosten.*

Maria.*poco f, molto espressivo*

Gij al - len zegt, die gaat langsheen de we - gen, of
 Vous qui pas - sez, voy - ez s'il est au mon - de souf -
 Ihr al - le sagt, die Ihr vor - ü - ber ge - het, welch

dim. *pp*

één leed te.gen mijn leed op kan we - - - gen!
 fran - ce compa - rable à ma souf - fran - - - cel!
 Leid kann meinem Leid ver - gli.chen wer - - - den?

p *dim.* *pp*

Piu mosso ed agitato.

Sopr. *p cresc.*

Uw leed kan bij niets ver - ge - le - ken, en
Non, rien n'est sem - blable à tu pei - ne, et
 Dein Leid ist mit nichts zu ver - glei - chen und

Alto. *p cresc.*

Uw leed kan bij niets ver - ge - le - ken,
Non, rien n'est sem - blable à tu pei - ne,
 Dein Leid ist mit nichts zu ver - glei - chen

Ten. *p cresc.*

Uw leed kan bij niets ver - ge - le - ken, en
Non, rien n'est sem - blable à tu pei - ne, et
 Dein Leid ist mit nichts zu ver - glei - chen und

Basso. *p cresc.*

Uw leed kan bij niets ver - ge - le - ken,
Non, rien n'est sem - blable à tu pei - ne,
 Dein Leid ist mit nichts zu ver - glei - chen

Piu mosso ed agitato.

nie - - - - - mand die le - nigt uw
rien ne con - so - le ton
 nie - - - - - mand be - sänf - tigt dein

en nie - - - - - mand die le - nigt uw
 ei rien ne con - so - le ton
 und nie - - - - - mand be - sänf - tigt dein

nie - mand die le - nigt uw naam - - - - - loos wec, uw
rien ne con - so - le ton cœur - u - mer; ton
 nie - mand be - sänf - tigt dein na - - - - - menlos Weh, dein

en nie - - - - -
 et rien - - - - -
 und nie - - - - -

dimin. *mf*

naam - - - loos wee; zoo
 cœur - - - a - - mer, a -
 na - - men - los Weh; so

dimin. *mf*

naam - - - loos wee; zoo
 cœur - - - a - - mer, a -
 na - - men - los Weh; so

mf

naam - - - loos wee; zoo
 cœur - - - a - - mer, a -
 na - - men - los Weh; so

dimin.

mand die le - - nigt uw naam - - loos
 ne con - so - - le ton - cœur - - a -
 mand be - sänf - - tigt dein na - men - los

dimin. *mf*

cresc. *f* *ff*

groot en zoo diep is zij als de zee, wier
 bi - me sans bor - ne com - me la mer, dont
 groß und so tief ist es wie die See, deren

cresc. *f* *ff*

groot en zoo diep als de zee, wier
 bi - me plus grand que la mer, dont
 groß und so tief wie die See, deren

cresc. *f* *ff*

groot en zoo diep, zoo diep als de zee, wier
 bi - me plus grand, plus grand que la mer, dont
 groß und so tief, so tief wie die See, deren

cresc. *f* *ff*

wee, Zoo diep als de zee, wier
 mer, plus grand que la mer, dont
 Weh, So tief wie die See, deren

cresc.

storm door geen macht is te bre-ken.
 l'â - pre fu - reur se dé - chai - ne.
 Wild - heit keine Macht kanner - wei - chen.

storm door geen macht is te bre-ken.
 l'â - pre fu - reur se dé - chai - ne.
 Wild - heit keine Macht kanner - wei - chen.

storm door geen macht is te bre-ken.
 l'â - pre fu - reur se dé - chai - ne.
 Wild - heit keine Macht kanner - wei - chen.

storm door geen macht is te bre-ken.
 l'â - pre fu - reur se dé - chai - ne.
 Wild - heit keine Macht kanner - wei - chen.

Andante.

Eva.

p espress.

Goe - de
 Dou - ce
 Jung - frau,

p sosten. *dim.* *pp* *p*

Ma - ged, gunst van God, door uw meê - lij daalde op aar - de wie -
 Vier - ge, bienfait de Dieu, toi dont l'hum - ble pa - ro - le fit -
 die durch Got - tes Huld, hat in demuts - vol - lem Ban - gen, ihn -

p *pp*

E. 

— mij voor't verderf be - waar - de, voor het eeu - wig boetlings - lot.
 — des - cen - dre sur la ter - re la ran - çon de mon pé - ché,
 — in dei - nem Schoß emp - fan - gen, der ge - süh - net mei - ne Schuld,

cresc. *sf* *p*

E. 

Moe - der, bron van ons ver - blijden, 'kzie, — o schouwspel niet te lij - den!
 Je te vois sur le Cal - vai - re, ah! — spec - ta - cle qui dé - chi - re!
 Mut - ter, Quel - le uns'rer Freuden, Ach! — du stehst, ein Bild der Lei - den,

p cresc. *sf* *riten.* *dimin.* *pp*

E. 

Adagio. *pp* *solenne*

u vóor't bloedig ou - ter staan, waar ge uw zoon, Zijn zoon te ga - der,
 au pied de l'au - tel sanglant, of - frir la vic - ti - me sain - te,
 un - term blut'gen Kreuz - al - tar, bringst den Sohn, den du ge - tra - gen

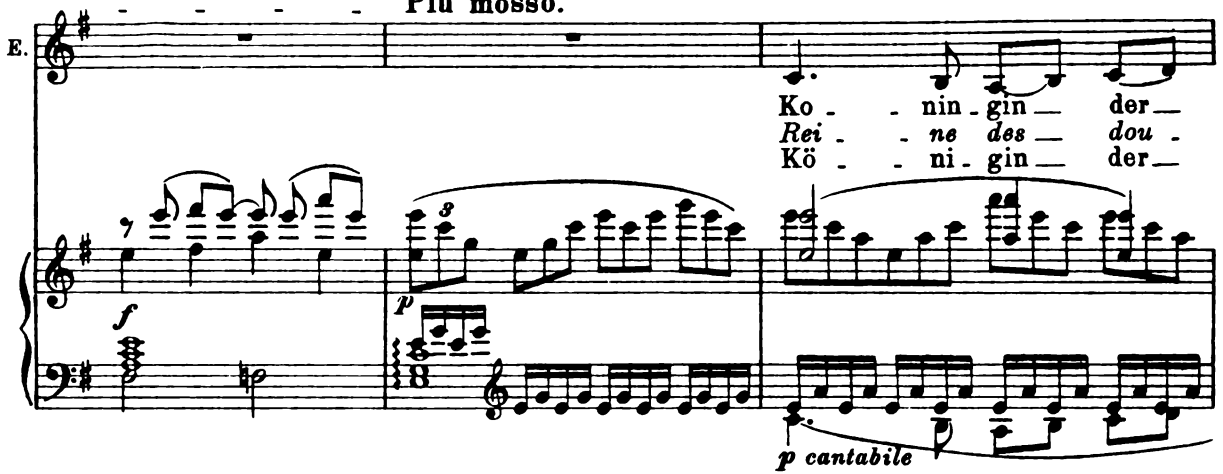
pp

E. 

stringendo

biedt tot zoen aan God den Va - der, los - geld voor mijn eu - vel - daän.
 le doux Fils de tes en - trail - les, au Dieu saint qui l'a frap - pé.
 für mein Feh - len, oh - ne Kla - gen, Gott dem Herrn als Op - fer dar.

cresc.

E. 

Ko - nin - gin - der -
 Rei - ne des - dou -
 Kö - ni - gin - der -

p cantabile

E. 

mar - te - la - ren, mo - ge ook mij geen martling spa - ren!
 leurs su - bli - mes, ah! remplis nos cœurs cou - pa - bles
 Mär - ty - rin - nen, mö - gen mei - ne Trä - nen rin - nen!

cresc.

E. 

Vlijm' voor im mer, als een vlam, - door mijn hart vol laf - fe
 des ar - deurs du re - pen - tir; - qu'a - vec toi nos cœurs se
 Bei des Sohnes Angst und Not - mö - ge Reu' mein Herz ent.

mf cresc.

stringendo

E. 

zon - den, 't snerpend wee der fel - le won - den
 bri - sent, et s'e - ni - vrent des souf - fran - ces
 zün - den, daß zur Süh - ne uns' - rer Sün - den

espress.

riten.

E. van 'tge-kruis - sigd Of-fer - lam!
de l'A-gneau cru-ci-fi-é!
Er er-litt den Kreuzes - tod.

Adagio.

E. Vlijm' voor im-mer als een vlam door mijn hart vol laf-fe zon-den,
A-vec toi nous souf-fri-rons, a-vec toi nos coeurs se bri-sent
Bei des Soh-nes Angst und Not mö-ge Reu' mein Herz ent-zün-den,

E. 't sner-pend wee der fel-le won-den van 'tge-kruisigd Of-fer.lam!
et s'en-i-vrent des souf-fran-ces de l'A-gneau cru-ci-fi-é!
daß zur Süh-ne uns'rer Sünden Er er-litt den Kreuzestod.

f espr.

Recitativo.

dolce espress.

Je - sus zien - de zij - ne moeder en den leerling dien Hij lief - had,
Jé - sus, quand Il vit sa mè - re et le dis - ci - ple qu'Il ai - mait de -
 Da nun Je - sus sei - ne Mut - ter und den Jün - ger der ihm lieb war

pp smorsando cresc.

R. staan - de bij den voet van 't kruis, sprak, en zei tot zij - ne moeder:
bout tous deux près de la croix, dit, s'a - dressant à sa mè - re:
 schmerzer - fult beim Kreuz - e sah da, sprach er zu seiner Mutter:

mf dim. p pp

R. *Molto Adagio. pp* „Vrou - we, zie, daar is uw zoon“, en tot zij - nen leer - ling
pp „Fem - me, vois, il est ton fils.“ *molto pp* *Più mosso.* Puis Il dit à son dis -
 „Frau, sieh' dort dei - nen - Sohn“, und zu sei - nem Jün - ger

ppp molto

R. *Molto Adagio. pp* zei Hij: „Zie, daar is u - we moe - - - der.“
ppp *Andante con moto.* ci - ple: „Vois, elle est ta - mè - - - re.“
 sprach er: Sieh' dort dei - ne - Mut - - - ter.“

pp ppp molto cresc. p

dim. *mf cantabile* *dimin.* *p* *cresc.* *riten.*

Choral.

Sopr. Largo.

Moe-der, die we aan Je-zus dan-ken, die ons Je-zus hebt ge-
 Mè-re que Jé-sus nous don-ne, qui nous don-nas Jé-sus lui.

Alto. Mut-ter Je-su, Hoch-ver-ehr-te, die uns Je-sus gab zu

Moe-der, die we aan Je-zus dan-ken, die ons Je-zus hebt ge-
 Mè-re que Jé-sus nous don-ne, qui nous don-nas Jé-sus lui.

Ten. Mut-ter Je-su, Hoch-ver-ehr-te, die uns Je-sus gab zu

Moe-der, die we aan Je-zus dan-ken, die ons Je-zus hebt ge-
 Mè-re que Jé-sus nous don-ne, qui nous don-nas Jé-sus lui.

Basso I. Mut-ter Je-su, Hoch-ver-ehr-te, die uns Je-sus gab zu

Moe-der, die we aan Je-zus dan-ken, die ons Je-zus hebt ge-
 Mè-re que Jé-sus nous don-ne, qui nous don-nas Jé-sus lui.

Basso II. Mut-ter Je-su, Hoch-ver-ehr-te, die uns Je-sus gab zu

Moe-der, die we aan Je-zus dan-ken, die ons Je-zus hebt ge-
 Mè-re que Jé-sus nous don-ne, qui nous don-nas Jé-sus lui.

Mut-ter Je-su, Hoch-ver-ehr-te, die uns Je-sus gab zu

Largo.

Moe-der, die we aan Je-zus dan-ken, die ons Je-zus hebt ge-
 Mè-re que Jé-sus nous don-ne, qui nous don-nas Jé-sus lui.

Mut-ter Je-su, Hoch-ver-ehr-te, die uns Je-sus gab zu

C O R O .

pp *cresc.* *f*

schonken, die den kelk der lij - dens - dran - ken tot den
me - me, *toi,* *qui* *bus - jus - qu'à la* *li - e* *le ca -*
 ei - gen, die den Kelch der Lei - den leer - te, dan - kend

pp *cresc.* *f*

schonken, die den kelk der lij - dens - dran - ken tot - den -
me - me, *toi,* *qui* *bus - jus - qu'à la* *li - e* *le - ca -*
 ei - gen, die den Kelch der Lei - den leer - te, dan - kend -

pp *cresc.* *f*

schonken, die den kelk der lij - dens - dran - ken tot den
me - me, *toi,* *qui* *bus - jus - qu'à la* *li - e* *le ca -*
 ei - gen, die den Kelch der Lei - den leer - te, dan - kend

pp *cresc.* *f*

schonken, die den kelk der lij - dens - dran - ken tot - den -
me - me, *toi,* *qui* *bus - jus - qu'à la* *li - e* *le - ca -*
 ei - gen, die den Kelch der Lei - den leer - te, dan - kend -

pp *cresc.* *f*

schonken, die den kelk der lij - dens - dran - ken tot - den
me - me, *toi,* *qui* *bus - jus - qu'à la* *li - e* *le - ca -*
 ei - gen, die den Kelch der Lei - den leer - te, dan - kend

dim. *p* *poco*

bo - dem hebt ge - dron - ken, Gij der wrangste tra - nen troost,
li - ce d'a - mer - tu - - me, *sois le bau - me des dou - leurs;*
 wir vor dir uns nei - gen. Du bist un - ser Trost im Leid.

dim. *p*

bo - dem hebt ge - dron - ken, Gij der wrangste tra - nen troost,
li - ce d'a - mer - tu - - me, *sois le bau - me des dou - leurs;*
 wir vor dir uns nei - gen. Du bist un - ser Trost im Leid.

dim. *p*

bo - dem hebt ge - dron - ken, Gij der wrangste tra - nen troost,
li - ce d'a - mer - tu - - me, *sois le bau - me des dou - leurs;*
 wir vor dir uns nei - gen. Du bist un - ser Trost im Leid.

dim. *p*

bo - dem hebt ge - dron - ken, Gij der wrangste tra - nen troost,
li - ce d'a - mer - tu - - me, *sois le bau - me des dou - leurs;*
 wir vor dir uns nei - gen. Du bist un - ser Trost im Leid.

dim. *p*

bo - dem hebt ge - dron - ken, Gij der wrangste tra - nen troost,
li - ce d'a - mer - tu - - me, *sois le bau - me des dou - leurs;*
 wir vor dir uns nei - gen. Du bist un - ser Trost im Leid.

p *cresc.* *f*

wil voor al de menschen - zo - nen, Moe - der, u een
 Ah! de - tous les fils des hom - mes, Mè - re, mon - tre
 Zu dir - uns' - re Her - zen bren - nen, Mut - ter, die wir

p *cresc.* *f*

wil voor al de menschen - zo - nen, u - een
 Ah! de tous les fils des hom - mes, Mè - re,
 Zu dir uns' - re Her - zen bren - nen, die wir

p *cresc.* *f*

wil voor al de menschen - zo - nen, u - een
 Ah! de tous les fils des hom - mes, Mè - re,
 Zu dir uns' - re Her - zen bren - nen, die wir

p *cresc.* *f*

wil voor al de menschen - zo - nen, u - een
 Ah! de tous les fils des hom - mes, Mè - re,
 Zu dir uns' - re Her - zen bren - nen, die wir

p *cresc.* *f*

wil voor al de menschen - zo - nen, u - een
 Ah! de tous les fils des hom - mes, Mè - re,
 Zu dir uns' - re Her - zen bren - nen, die wir

dim. *p*

Moe - - der too - - - nen, zij heel 't menschdom u één
 toi - - la Mè - - - re, tous nous som - mes tes en -
 Mut - - ter nen - - - nen der ver - ein - ten Chri - sten.

dim. *p*

Moe - - der too - - - nen, zij heel 't menschdom u één
 sois - - la Mè - - - re, tous nous som - mes tes en -
 Mut - - ter nen - - - nen der ver - ein - ten Chri - sten.

dim. *p*

Moe - - der too - - - nen, zij heel 't menschdom u één
 sois - - la Mè - - - re, tous nous som - mes tes en -
 Mut - - ter nen - - - nen der ver - ein - ten Chri - sten.

dim. *p*

Moe - - der too - - - nen, zij heel 't menschdom u één
 sois - - la Mè - - - re, tous nous som - mes tes en -
 Mut - - ter nen - - - nen der ver - ein - ten Chri - sten.

dim. *p*

Moe - - der too - - - nen, zij heel 't menschdom u één
 sois - - la Mè - - - re, tous nous som - mes tes en -
 Mut - - ter nen - - - nen der ver - ein - ten Chri - sten.

pp

kroost. — Zij heel 't menschdom u één
 fants. — Tous nous som - mes tes
 heit, — der ver - ein - ten Chri - sten -

pp

kroost. — Zij heel 't menschdom u één
 fants. — Tous nous som - mes tes en -
 heit, — der ver - ein - ten Chri - sten -

pp

kroost. — Zij heel 't menschdom u één
 fants. — Tous nous som - mes tes en -
 heit, — der ver - ein - ten Chri - sten -

pp

kroost. — u één
 fants. — oui, tes en -
 heit, — der Chri - sten -

pp

kroost. — Zij heel 't menschdom u één
 fants. — Tous nous som - mes tes en -
 heit, — der ver - ein - ten Christen -

kroost.
fants.
heit.

kroost.
fants.
heit.

kroost.
fants.
heit.

kroost.
fants.
heit.

kroost.
fants.
heit.

kroost.
fants.
heit.

dolce

dim.

ppp

attacca

Parte IV.

(MATER DIVINÆ GRATIÆ.)

Onze-Lieve-Vrouw Dood en Hemelvaart.
Mort et Assomption de Notre-Dame.
Unsrer Lieben-Frau Tod und Himmelfahrt.

*Ego mater pulchræ
dilectionis, et timo-
ris, et agnitionis,
et sanctæ spei.*

Istesso tempo.

Andante con moto.

First system of musical notation for 'Andante con moto.' It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 12/8. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a series of chords and a melodic line with a large slur. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The right hand continues with chords and a melodic line. The left hand's eighth-note accompaniment continues. A *p cantabile* marking is placed above the right hand's melodic line.

Third system of musical notation. The right hand's melodic line continues with a slur. The left hand's accompaniment continues.

poco stringendo

Fourth system of musical notation. The tempo changes to *poco stringendo*. The right hand's melodic line continues with a slur. The left hand's accompaniment continues. A *cresc.* marking is placed below the left hand's line. A *mf* dynamic marking is placed above the right hand's line. A *dimin.* marking is placed below the right hand's line.

Più mosso.

Fifth system of musical notation. The tempo changes to *Più mosso*. The right hand's melodic line continues with a slur. The left hand's accompaniment continues. A *p* dynamic marking is placed below the left hand's line. A *cantabile* marking is placed above the right hand's line.

Sixth system of musical notation. The right hand's melodic line continues with a slur. The left hand's accompaniment continues.

poco stringendo

The first system of music consists of two staves. The upper staff (treble clef) contains a complex, flowing melodic line with many sixteenth notes. The lower staff (bass clef) provides a harmonic accompaniment with fewer notes. Dynamic markings include *cresc.* in the first measure, *mf* in the second measure, and *decresc.* in the third measure.

Quasi Allegro.

The second system continues the piece. The upper staff has a more rhythmic, eighth-note pattern. The lower staff has a simpler accompaniment. Dynamic markings include *p cantabile* in the first measure and *cresc.* in the second measure.

The third system shows a change in the upper staff's melody. The lower staff accompaniment remains consistent. Dynamic markings include *p* in the second measure and *f espress.* in the third measure.

The fourth system features a more active upper staff. The lower staff has a steady accompaniment. Dynamic markings include *f* in the first measure and *p* in the second measure.

The fifth system continues with a similar texture. The upper staff has a melodic line with some slurs. The lower staff accompaniment is consistent. Dynamic markings include *f* in the second measure and *p* in the third measure.

The sixth system shows a shift in the lower staff's accompaniment. The upper staff continues its melodic line. Dynamic markings include *rinfor.* in the second measure and *p* in the third measure.

The seventh system concludes the page with a final melodic phrase in the upper staff and a corresponding accompaniment in the lower staff. A dynamic marking of *p* is present in the second measure.

molto cresc.

First system of musical notation, consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides harmonic support with chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and melodic development in both staves.

Third system of musical notation, showing further melodic and harmonic progression in both staves.

Fourth system of musical notation, including the instruction *p molto cresc.* in the right-hand staff.

Fifth system of musical notation, including the instruction *dimin.* in the right-hand staff.

Recitativo.

Recitativo section of musical notation, including lyrics in Dutch, French, and German. The Dutch lyrics are: "En er werd een groot", "Et j'ai vu dans le", "Und es ward ein groß". The French lyrics are: "En er", "Et j'ai", "Und es". The German lyrics are: "werd", "vu", "ward", "een groot", "dans le", "ein groß". The notation includes dynamic markings *mf* and *f*, and the instruction *dimin.*

poco ritard.

R.

tee - ken ge - zien in den he - mel, ee - ne
 ciel ap - pa - raître un grand si - gne, u - ne
 Zei - chen ge - se - hen am Him - mel, ei - ne

p

Moderato.

R.

Vrouw be - kleed met de zon, en de
 Fem - me vé - tu - e du so - leil, sous ses
 Frau, ihr Kleid war die Son - ne, der

cresc.

R.

maan was on - der haar voe - ten, en twaalf star - ren be -
 pïeds la lu - ne bril - le et douze é - toi - les cou -
 Mond war unter ih - ren Fü - ßen, und zwölf Ster - ne um.

cresc.

R.

kroon - den haar hoofd.
 ron - nent son front.
 kränz - ten ihr Haupt.

poco ritard.

C O R O .

Sopr. I. **Largo**

Wie is zij die in stralen baadt, en schitterend als de da-ge-
 Quelle est la reine au front di.vin, bril - lan.te comme le so-
 Wer ist sie, die von Glanz umloht, und strahlend wie das Morgen-

Sopr. II.

Wie is zij die in stralen baadt, en schitterend als de da-ge-
 Quelle est la reine au front di.vin, bril - lan.te comme le so-
 Wer ist sie, die von Glanz umloht, und strahlend wie das Morgen-

Alto.

Wie is zij die in stralen baadt, en schitterend als de da-ge-
 Quelle est la reine au front di.vin, bril - lan.te comme le so-
 Wer ist sie, die von Glanz umloht, und strahlend wie das Morgen-

Ten.

Wie is zij die in stralen baadt, en schitterend als de da-ge-
 Quelle est la reine au front di.vin, bril - lan.te comme le so-
 Wer ist sie, die von Glanz umloht, und strahlend wie das Morgen-

Basso.

Wie is zij die in stralen baadt, en schitterend als de da-ge-
 Quelle est la reine au front di.vin, bril - lan.te comme le so-
 Wer ist sie, die von Glanz umloht, und strahlend wie das Morgen-

Largo.

legato

raad ten he - mel komt ge - va -
 leil, qui mon - te dans la gloi -
 rot zum Him - mel kommt ge - fah -

raad ten he - mel komt ge - va -
 leil, qui mon - te dans la gloi -
 rot zum Him - mel kommt ge - fah -

raad ten he - mel komt ge - va -
 leil, qui mon - te dans la gloi -
 rot zum Him - mel kommt ge - fah -

raad ten he - mel komt ge - va -
 leil, qui mon - te dans la gloi -
 rot zum Him - mel kommt ge - fah -

ff

schrikbaar is ze als het front der le-gerscha-ren.
fier est son front plus ter-ri-ble qu'un front d'ar.mé-e.
 stolz und prächtig, wie das Heer der Kriegesscha-ren.

ff

schrikbaar is ze als het front der le-gerscha-ren.
fier est son front plus ter-ri-ble qu'un front d'ar.mé-e.
 stolz und prächtig, wie das Heer der Kriegesscha-ren.

ff

schrikbaar is ze als het front der le-gerscha-ren.
fier est son front plus ter-ri-ble qu'un front d'ar.mé-e.
 stolz und prächtig, wie das Heer der Kriegesscha-ren.

ff

schrikbaar is ze als het front der le-gerscha-ren.
fier est son front plus ter-ri-ble qu'un front d'ar.mé-e.
 stolz und prächtig, wie das Heer der Kriegesscha-ren.

ff

schrikbaar is ze als het front der le-gerscha-ren.
fier est son front plus ter-ri-ble qu'un front d'ar.mé-e.
 stolz und prächtig, wie das Heer der Kriegesscha-ren.

Gabriel.

Zij
 C'est
 Sie

Allegretto.

G.

is ten he-mel op-ge-ste-gen,
 no-tre Rei-ne qui s'a-van-ce,
 ist zum Him-mel auf-ge-fah-ren,

p

G. *laat ons jui - chen al - ler - we - gen,*
chan - tons la pleins d'al - lé - gres - se,
LaBt uns jauch - zen, En - gel - scha - ren,

G. *jui - chen tot haar eer.*
chan - tons en son hon - neur.
jauch - zen Ihr zur Ehr.

Meno mosso.

allargando

G. *Lof en ze - gen zij den Heer!*
Los et gloi - re au Sei - gneur!
Hochge - lo - bet sei der Herr!

Sopr. I. *Lof en ze - gen zij den Heer! Lof -*
Los et gloi - re au Sei - gneur! Los -
Hochge - lo - bet sei der Herr! Lob -

Sopr. II. *Lof en ze - gen zij den Heer!*
Los et gloi - re au Sei - gneur!
Hochge - lo - bet sei der Herr!

Alto. *Lof en ze - gen zij den Heer!*
Los et gloi - re au Sei - gneur!
Hochge - lo - bet sei der Herr!

O. *Lof en ze - gen zij den Heer!*
Los et gloi - re au Sei - gneur!
Hochge - lo - bet sei der Herr!

C. *Lof en ze - gen zij den Heer!*
Los et gloi - re au Sei - gneur!
Hochge - lo - bet sei der Herr!

Ten. *Lof en ze - gen zij den Heer!*
Los et gloi - re au Sei - gneur!
Hochge - lo - bet sei der Herr!

Basso. *Lof en ze - gen zij den Heer!*
Los et gloi - re au Sei - gneur!
Hochge - lo - bet sei der Herr!

Meno mosso. *Lof en ze - gen zij den Heer!*
Los et gloi - re au Sei - gneur!
Hochge - lo - bet sei der Herr!

allargando

Allegretto.

dim. p dim.

ze - gen! Lof en ze - gen zij den Heer!
 gloi - re! Los et gloi - re au Sei - gneur!
 Lob! Hochge - lo - bet sei der Herr!

Lof en ze - gen! Lof en ze - gen zij den Heer!
 Los et gloi - re! Los et gloi - re au Sei - gneur!
 Hochge - lo - bet, Hochge - lo - bet sei der Herr!

Lof! Lof en ze - gen! Lof en ze - gen zij den Heer!
 Los! Los et gloi - re! Los et gloi - re au Sei - gneur!
 Lob! Hochge - lo - bet, Hochge - lo - bet sei der Herr!

Lof! Lof en ze - gen, ze - gen zij den Heer!
 Los! Los et gloi - re, gloi - re au Sei - gneur!
 Lob! Hoch - ge - lo - bet sei der Herr!

Lof! Lof en ze - gen zij den Heer!
 Los! Los et gloi - re au Sei - gneur!
 Lob! Hochge - lo - bet sei der Herr!

Allegretto.

dim. p

molto riten.

Adagio.

pp

Maria. *dolce espr.*

Ik
 Du
 Ich

pp

Poco più mosso.

M. *p sempre* *cresc.*

ben de bron der rei. ne Lief - - de, ik ben de
 saint A mour je suis la Mè - - re, je suis le
 bin der rei - nen Lie.be Bron - - nen, die Glut die,

M. *p* *cresc.*

nooit - ge - doof - - de gloed die de aar - de - met zijn
 feu - tou - jours ar - dent dont les ra - yons ré -
 e - - wig neu ge - schürt, der Er - - de ih - re

M. *f* *dimin.* *p*

stra - len koestert en 'tneu - we zie - le - le - ven voedt.
 chauffent la ter - re et font ger - mer les mois - sons de Dieu.
 Strah - len spen.det, und him - mel - wärts die See - len führt.

M. *p* *dimin.* *p*

Uit mij is 's Hee - ren vrees ge - bo -
 Je suis la sour - ce de Sa - ges -
 Ich lehr - te Euch den Herrn er - ken -

M. 

ren, de wa - re ken - nis, 'twaar Ge - bod; in mijn be -
 se, la dou - ce crain - te du Sei - gneur; en mon jar -
 nen, be - fol - gen treu - lich sein Ge - bot, durch mich die

M. 

cresc. *mf* *dimin.*
 lo - ken gaard ont - kiem de het zaad van 's mens - chen
 din mys - ti - que s'é - lè - ve la fleur de l'Es - pé -
 Hoff - nungs - saat ent - keim - te, der Mensch - heit tief Ver -

poco cresc. *mf* *dimin.*

M. 

p
 hoop op God. Van mij gaan uit der Gra - tie
 rance en Dieu. Je suis le ca - nal des grâ - ces di -
 traun auf Gott. Von mir geht aus der Weg der

p *dolce, espress.*

M. 

cresc. *dolce*
 we - gen, van mij gaat uit het glan - zend Licht waar -
 vi - nes, l'é - toi - le de la mer au pur - ra - zon, qui
 Gna - de, von mir geht aus der Strah - len - glanz, ihn

bij de mensch zijn veil - ge tre - den naar Waar - heid,
montre à l'hom - me la voie sû - re de la Vé - ri -
 schau - end soll der Mensch er - stre - ben der Wahr - heit

p

P *poco* *pp*

dim. *riten.* , *a tempo*
 Deugd en Le - ven richt. Komt gij, gij die mij lief - hebt,
té - de la ver - tu. Ve - nez, en - fants, à vo - tre
 und der Tu - gend Kranz. Kommt her, die Ihr mich liebt, o

dim. *smorz.* *p*

espr.
 na - - der, en treedt in mij - ner Lief - de
mè - - re, a - bri - tez - vous - dans mon a -
 kom - - met und ern - tet mei - ner Lie - be

espr.

cresc.
 woon, want al - len reik - ik mild de ga - ven van
mour, je vous dis - pen - se - rai sans me - su - re les
 Lohn, euch al - len reich' ich mild die Ga - ben die

p *cresc.*

dim. *pp*

mij - nen god - de - lij - ken Zoon.
 grâ - ces de - mon Fils di - vin.
 ich emp - fang von mei - nem Sohn.

1/2 CORO.

in de verte **Adagio molto.**
au loin
in der Ferne Sopr. I. II.

pp

Lof zij Ma - ri - a, Doch - ter des Va - ders!
 Gloire à Ma - ri - e, Fil - le du Pè - re!
 Lob sei Ma - ri - a, Toch - ter des Va - ters!

pp *pp*

Lof zij Ma - ri - a, Doch - ter des Va - ders! Lof zij Ma - ri - a,
 Gloire à Ma - ri - e, Fil - le du Pè - re! Gloire à Ma - ri - e,
 Lob sei Ma - ri - a, Toch - ter des Va - ters! Lob sei Ma - ri - a,

Adagio molto. *Quart.*

ppp Trombe.

poco rinf.

Lof zij Ma - ri - a, Bruid van den
 Gloire à Ma - ri - e, É - pou - se de l'Es -
 Lob sei Ma - ri - a, des heil - gen Gei - stes

poco rinf.

Moe - der des Zoons! Lof zij Ma - ri - a, Bruid van den
 Mè - re du Fils! Gloire à Ma - ri - e, É - pou - se de l'Es -
 Mut - ter des Sohn's! Lob sei Ma - ri - a, des heil - gen Gei - stes

Andantino.

Geest, Tem - pel der heil - ge Drie - vul - dig - heid!
 prit, Tem - ple bé - ni de la Sain - te Tri - ni - té!
 Braut, Tem - pel der heil - gen Drei - fal - tig - keit!

Geest!
 prit!
 Braut!

Sopr.

Alto.

dolce espr.

Wees - ge -
 Sa - lut, ô
 Sei - ge -

Ten. *dolce espr.*

Wees ge - groet, o Ko - nin - gin - ne, Moe - der van barm - har - tig - heid,
 Sa - lut, ô Rei - ne, dou - ce mè - re de mi - sé - ri - cor - de,

Basso. Sei ge - grüßt, o Kö - ni - gin, o Mut - ter der Barm - her - zig - keit,

C
O
R
O.

Andantino.

tutti

groet, o Ko - nin - gin - ne, Moe - der van barm - har - tig - heid,
 Rei - ne, dou - ce mè - re de mi - sé - ri - cor - de,
 grüßt, o Kö - ni - gin, o Mut - ter der Barm - her - zig - keit,

Wees ge -
 Dou - ce
 Sei ge -

cresc.

f espr.

Wees ge - groet, o Ko - nin - gin - ne, Moe - der van barm -
 Sa - lut, ô Rei - ne, dou - ce mè - re de mi - sé - ri -
 Sei - ge - grüßt o Kö - ni - gin, o Mut - ter der Barm -

Wees ge - groet Moe - der van barm -
 Dou - ce mè - re de mi - sé - ri -
 Sei ge - grüßt o Mut - ter der Barm -

Wees ge - groet, Moe - der van barm -
 Dou - ce mè - re de mi - sé - ri -
 Sei ge - grüßt o Mut - ter der Barm -

groet, o Ko - nin - gin - ne,
 mè - re de mi - sé - ri - cor - de,
 grüßt o Kö - ni - gin o Mut - ter,

mf espr. *riten. poco a poco* *, dim.* *, p* *molto dim.*

har.tigheid, ons le - ven, on - ze zoet - heid, on - ze hoop, wees ge -
 cor - de, no.tre vi - e, no.tre a - mour, no.tre es.poir, sois bé -
 her.zigheid, un.ser Le - ben, uns - re Won - ne, uns - re Hoffnung, sei ge -

har.tigheid, on - ze hoop, wees ge -
 cor - de, no.tre es.poir, sois bé -
 her.zigheid, uns - re Hoffnung, sei ge -

har.tigheid, ons le - ven, on - ze zoet - heid, wees ge -
 cor - de, no.tre vi - e, no.tre a - mour, sois bé -
 her.zigheid, un.ser Le - ben, uns - re Won - ne, sei ge -

ons le - ven, on - ze zoet - heid, on - ze hoop, wees ge -
 no.tre vi - e, no.tre a - mour, no.tre es.poir, sois bé -
 un.ser Le - ben, uns - re Won - ne, uns - re Hoffnung, sei ge -

riten. poco a poco

mf *dim.* *molto dim.*

Adagio.

Andantino.

Lof zij Ma - ri - a, Doch - ter des Va - ders!
 Gloire à Ma - ri - e, Fil - le du Pè - re!
 Lob sei Ma - ri - a, Toch - ter des Va - ters!
 Lof zij Ma - ri - a, Doch - ter des Va - ders!
 Gloire à Mu - ri - e, Fil - le du Pè - re!
 Lob sei Ma - ri - a, Toch - ter des Va - ters!
 groet! Tot u
 nie! Nous cri -
 grüBt! Zu dir
 groet! Tot u
 nie! Nous cri -
 grüBt! Zu dir
 groet! Tot u roe - pen wij,
 nie! Vers toi nous cri - ons,
 grüBt! Zu dir ru - fen wir,
 groet! Tot u roe - pen wij,
 nie! Vers toi nous cri - ons,
 grüBt! Zu dir ru - fen wir,
 Adagio. Andantino. m. s.
 Trombe.

roe - pen wij, tot u roe - pen wij, ban - ne - lin - gen, tot u
 ons vers toi, nous cri - ons vers toi, e - xi - lés, nous cri -
 ru - fen wir zu dir ru - fen wir, Ver - bann - ten, zu dir
 roe - pen wij, tot u roe - pen wij, ban - ne - lin - gen, tot u
 ons vers toi, nous cri - ons vers toi, e - xi - lés, nous cri -
 ru - fen wir zu dir ru - fen wir, Ver - bann - ten, zu dir
 tot u roe - pen wij, ban - ne - lin - gen, tot u
 nous cri - ons vers toi, e - xi - lés, nous cri -
 zu dir ru - fen wir, Ver - bann - ten, zu dir
 tot u roe - pen wij, tot u roe - pen wij,
 nous cri - ons vers toi, vers toi nous cri - ons,
 zu dir ru - fen wir, zu dir ru - fen wir,
 dim. f p

riten.
mf dim.

roe - pen wij, ban - ne - lin - gen Kin - de - ren van
 ons vers toi, e - xi - les, pau - vres en - fants
 ru - fen wir, wir Ver - bann - ten, ar - me Kin - der

mf dim.

roe - pen wij, ban - ne - lin - gen Kin - de - ren van
 ons vers toi, e - xi - les, pau - vres en - fants
 ru - fen wir, wir Ver - bann - ten, ar - me Kin - der

mf dim.

roe - pen wij, ban - ne - lin - gen Kin - de - ren van
 ons vers toi, e - xi - les, pau - vres en - fants
 ru - fen wir, wir Ver - bann - ten, ar - me Kin - der

mf dim.

tot u roe - pen wij.
 nous cri - ons vers toi.
 zu dir ru - fen wir.

riten.
mf dim.

1/2 CORO.
pp Adagio. *Andantino.*

Lof zij Ma - ri - a, Moe - der des Zoons!
 Gloire à Ma - ri - e, Mè - re du Fils!
 Lob sei Ma - ri - a, Mut - ter des Sohn's!

pp

Lof zij Ma - ri - a, Moe - der des Zoons!
 Gloire à Ma - ri - e, Mè - re du Fils!
 Lob sei Ma - ri - a, Mut - ter des Sohn's!

pp

E - va. Tot u ver -
 d'E - ve. Nous sou - pi -
 E - va's. Zu dir seuf -

mf

E - va. Tot u ver - zuch - ten wij, ver -
 d'E - ve. Nous sou - pi - rons vers toi, pleu -
 E - va's. Zu dir - seuf - zen wir, seuf -

pp

E - va. Tot u ver -
 d'E - ve. Nous sou - pi -
 E - va's. Zu dir seuf -

mf *p*

Tot u, tot u ver -
 Vers toi nous sou - pi -
 Zu dir, zu dir seuf -

Adagio. *Andantino.*
Trombe. *pp* *mf* *p*

cresc. *sf* *p* *mf cresc.*

zuch - ten wij, kla - gend en wee - nend, in dit dal van
 rons vers toi, en - tends nos plain - tes, dans ce val de
 zen wir, kla - gend und wei - nend, aus dem Tal der

cresc. *sf* *p* *mf cresc.*

zuch - ten wij, kla - gend en weenend, kla - gend en weenend, in dit dal van
 rons vers toi, en - tends nos plaintes, en tends nos plaintes, dans ce val de
 zen wir, kla - gend und weinend, kla - gend und weinend, aus dem Tal der

cresc. *sf* *p* *mf cresc.*

zuch - ten wij, kla - gend en wee - nend, in dit dal van
 rons ver toi, en - tends nos plain - tes, dans ce val de
 zen wir, kla - gend und wei - nend, aus dem Tal der

zuch - ten wij, kla - gend en weenend,
 rons vers toi, en tends nos plaintes,
 zen wir, kla - gend und weinend,

peresc. *sf* *p* *mf cresc.*

riten. **Adagio.**

1/2 CORO. Lof zij Ma - ri - a, bruid van den
 Gloire à Ma - ri - e, é - pou - se de l'Es -
 Lob sei Ma - ri - a, des heil - gen Gei - stes

dim. *f* *pp*

tra - - - - - nen.
 lar - - - - - mes.
 Zäh - - - - - ren.

dim. *f* *pp*

tra - - - - - nen.
 lar - - - - - mes.
 Zäh - - - - - ren.

dim. *f* *pp*

tra - - - - - nen.
 lar - - - - - mes.
 Zäh - - - - - ren.

dim. *f* *pp*

in dit dal van tra - nen.
 dans ce val de lar - mes.
 aus dem Tal der Zäh - ren.

Adagio.
 Trombe *pp* *ppp*

riten. *dim.* *pp* *ppp*

Geest, Tem - pel der Hei - li - ge Drie - vul - dig - heid.
 prit, Tem - ple de la sain - te Tri - ni - té.
 Braut, Tem - pel der hei - li - gen Drei - fal - tig - keit.

Wel
Ainsi
Wohl -

Wel
Ainsi
Wohl -

Wel
Ainsi
Wohl -

Wel
Ainsi
Wohl -

Wel
Ainsi
Wohl -

Più mosso.

aan dan, on - ze voor - spreek - ter, sla op ons u - we
 donc, notre a - vo - ca - te, jet - te sur nous un re -
 an denn, uns - re Für - spre - che - rin, rich - te auf uns ei - nen

poco cresc.

aan dan, on - ze voor - spreek - ter, sla op ons u - we
 donc, notre a - vo - ca - te, jet - te sur nous un re -
 an denn, uns - re Für - spre - che - rin, rich - te auf uns ei - nen

poco cresc.

aan dan, on - ze voor - spreek - ter, sla op ons u - we
 donc, notre a - vo - ca - te, jet - te sur nous un re -
 an denn, uns - re Für - spre - che - rin, rich - te auf uns ei - nen

Più mosso.

pp

poco cresc.

Maria.

riten. dolce Molto Andante.

Komt gij, gij die me lief hebt, na -
 Ve nez, en - fants à vo - tre mè -
 Kommt her, die Ihr mich liebt, o kom -

dim.
 zoo barmhartige oo - gen, en toon ons na
 gard de mi sé - ri - cor - de, et fais nous
 Blick des Er - bar - mens, und zeig' uns nach

dim.
 zoo barmhartige oo - gen, en toon ons na
 gard de mi sé - ri - cor - de, et fais nous
 Blick des Er - bar - mens, und zeig' uns nach

dim.
 zoo barmhartige oo - gen, en toon
 gard de mi sé - ri - cor - de, et fais
 Blick des Er - bar - mens, und zeig'

dim.
 zoo barmhartige oo - gen, en toon ons na
 gard de mi sé - ri - cor - de, et fais nous
 Blick des Er - bar - mens, und zeig' uns nach

Molto Andante. und

riten.

cresc. *dim.* *p*

der, en treedt in mij - - ner Lief - de woon, want
 re, a - bri - - tez vous - dans mon a - mour; je
 met, und ern - - tet mei - - ner Lie - be Lohn, euch

sempre pp *p*

de - ze bal - ling - schap, Je - - zus, ge -
 voir, a - près le - xil, Je - - sus, le -
 die - sem Er - den - wal - len Je - - sum ge -

sempre pp *p*

de - ze bal - lingschap, Je - - zus, ge -
 voir, a - près le - xil, Je - - sus, le -
 die - sem Er - den - wal - len Je - - sum ge -

sempre pp *p*

— ons na de - - ze bal - ling - schap, Je - - zus, ge -
 — nous voir, a - près le - xil, Je - - sus, le -
 — uns nach die - - sem Er - den - wal - len Je - - sum ge -

sempre pp *p*

de - ze bal - - ling - schap, Je - - zus, ge -
 voir, a - près le - xil, Je - - sus, le -
 die - sem Er - den - wal - len Je - - sum ge -

cresc. *dim.*

M. *cresc.* al - len reik - ik mild - de ga - ven van mij - nen god - de -
 vous dis - pen - se - rai sans me - su - re les grâ - ces de - mon
 al - len reich' ich mild - die Ga - ben die ich - emp - fang' von

cresc. ma non troppo ze - gen - de vrucht uws lich - aams, Je -
 fruit bé - ni de tes chastes en - trail - les, Je -
 seg - ne - te Frucht dei - nes Lei - bes, Je -

cresc. ma non troppo ze - gen - de vrucht uws lich - aams, Je -
 fruit bé - ni de tes chastes en - trail - les, Je -
 seg - ne - te Frucht dei - nes Lei - bes, Je -

cresc. ma non troppo ze - gen - de vrucht uws lich - aams, Je -
 fruit bé - ni de tes chas - tes en - trail - les, Je -
 seg - ne - te Frucht dei - nes Lei - bes, Je -

ze - gen - de vrucht uws lich - aams, Je - zus,
 fruit bé - ni de tes chas - tes en - trail - les, Je - sus,
 seg - ne - te Frucht dei - nes Lei - bes, Je - sum,

cresc. *dim.*

M. *p* *morendo*
 lij - ken Zoon.
 Fils di - vin.
 mei - nem Sohn.

pp *smorzando*
 zus. O mee - doogende,
 sus. O clé - men - te,
 sum. O Du mil - de,

pp *smorzando*
 zus. O mee - doogende,
 sus. O clé - men - te,
 sum. O Du mil - de,

pp *smorzando*
 zus. O mee - doogende,
 sus. O clé - men - te,
 sum. O Du mil - de,

pp *smorzando*
 Je - zus. O mee - doogende,
 Je - sus. O clé - men - te,
 Je - sum. O Du mil - de,

p *dim.* *pp*

poco *pp* *cresc.* *mf* *p*

O goe - der - tie - re - ne, o zoe - te Maagd Ma
 O pi - eu - se, o dou - ce Vier - ge Ma -
 O Du gü - ti - ge, o Du sü - ße Jung - frau Ma -

poco *pp* *cresc.* *mf* *p*

O goe - der - tie - re - ne, o zoe - te Maagd Ma
 O pi - eu - se, o dou - ce Vier - ge Ma -
 O Du gü - ti - ge, o sü - ße Jung - frau Ma -

poco *pp* *cresc.* *mf* *p*

O goe - der - tie - re - ne, o zoe - te Maagd Ma
 O pi - eu - se, o dou - ce Vier - ge Ma -
 O Du gü - ti - ge, o sü - ße Jung - frau Ma -

O zoe - te Maagd Ma
 O dou - ce Vier - ge Ma -
 O Du sü - ße Jung - frau Ma -

riten. *pp*

$\frac{1}{2}$ CORO.

Lof zij Ma - ri - a!
 Gloire à Ma - ri - e!
 Lob sei Ma - ri - a!

pp

ri - a, Ma - ri - a!
 ri - e, Ma - ri - e!
 ri - a, Ma - ri - a!

pp

ri - a, Ma - ri - a!
 ri - e, Ma - ri - e!
 ri - a, Ma - ri - a!

pp

ri - a, Ma - ri - a!
 ri - e, Ma - ri - e!
 ri - a, Ma - ri - a!

pp

ri - a, Ma - ri - a!
 ri - e, Ma - ri - e!
 ri - a, Ma - ri - a!

pp

ri - a, Ma - ri - a!
 ri - e, Ma - ri - e!
 ri - a, Ma - ri - a!

pp

riten.

Trombe